BRAUN

CaféHouse PurAroma KF 520
CaféHouse PurAroma Plus KF 560
CaféHouse PurAroma DeLuxe KF 570

Type 3104

Deutsch	4, 5
English	5, 6
Français	7, 8
Español	8, 9
Português	10, 11
Italiano	11, 12
Nederlands	13, 14
Dansk	14, 15
Norsk	16, 17
Svenska	17, 18
Suomi	19, 20
Polski	20, 21
Český	22, 23
Slovenský	24, 25
Magyar	25, 26
Türkçe	27
Română	28, 29
Ελληνικά	30, 31
Lietuvių	31, 32
Latviešu	33, 34
Eesti	34, 35
Русский	36, 38
Українська	39, 40
عربي	42, 44

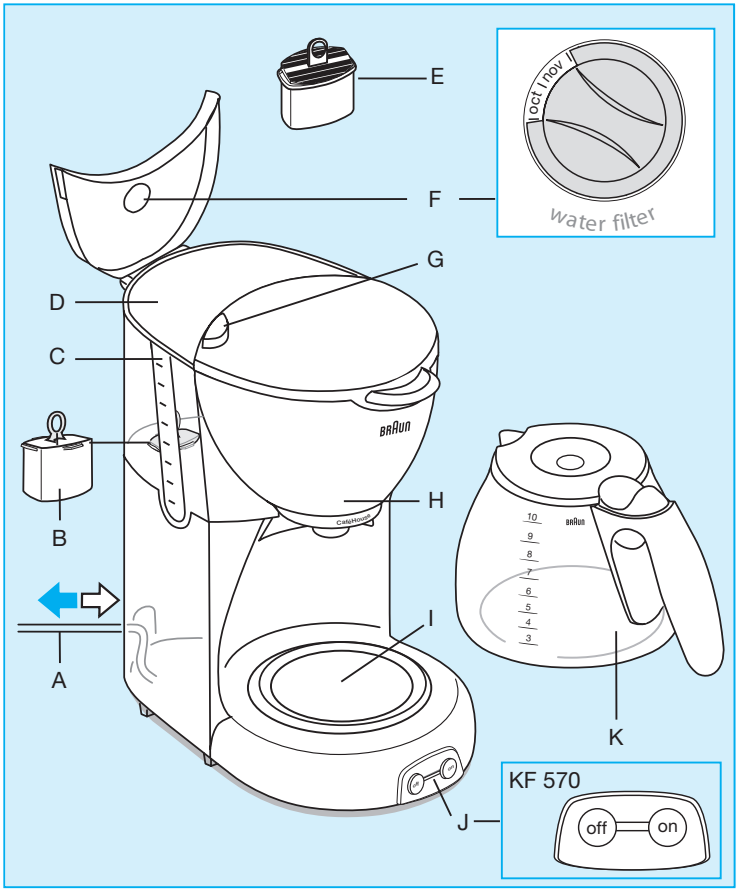
Internet:
www.braun.com
www.service.braun.com

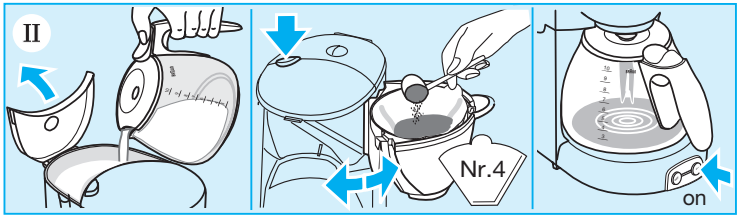
Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg/Germany

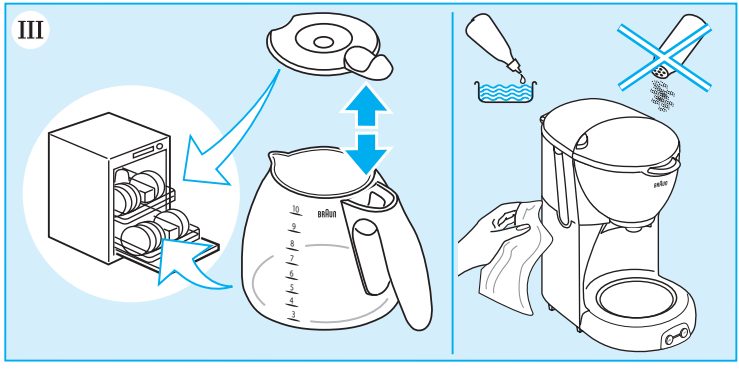
Braun Infolines

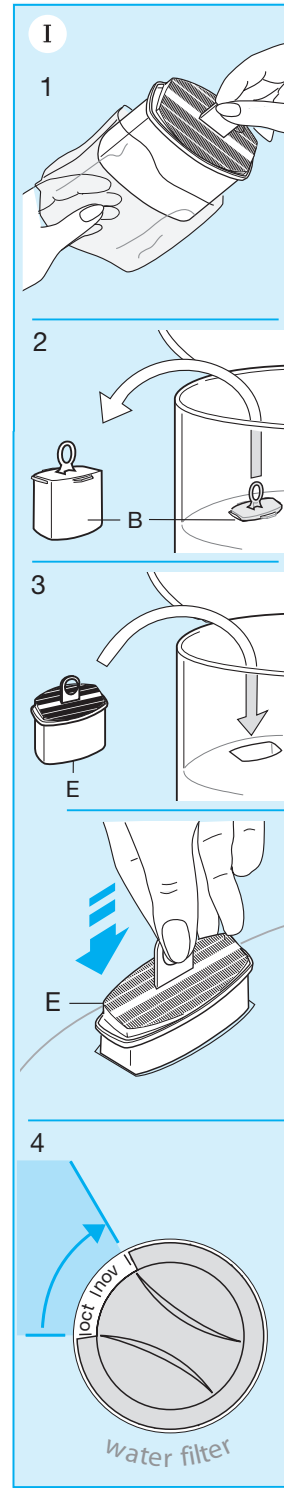
D A	**00 800 27 28 64 63** **00 800 BRAUNINFOLINE**
CH	**08 44 - 88 40 10**
GB	**0800 783 70 10**
IRL	**1 800 509 448**
F	**0 810 309 780**
B	**0 800 14 592**
E	**901 11 61 84**
P	**808 20 00 33**
I	**(02) 6 67 86 23**
NL	**0 800-445 53 88**
DK	**70 15 00 13**
N	**22 63 00 93**
S	**020 - 21 33 21**
FIN	**020 377 877**
PL	**0 801 127 286** **0 801 1 BRAUN**
CZ	**221 804 335**
SK	**02/5710 1135**
H	**(06-1) 451-1256**
TR	**0 212 473 75 85**
RUS	**8 800 200 20 20**
UA	**+38 044 428 65 05**
HK	**852-25249377** (Audio Supplies Company Ltd.)

98575920/VII-08
D/GB/F/E/P/I/NL/DK/N/D/FIN/PL/CZ/SK/H/TR/RO/GR/LT/LV/EST/
RUS/UA/Arab


E
F
G
D
C
B
H
I
A
J
K
KF 570
off
on
water filter


II
Nr.4
on


III


I
1
2
B
3
E
E
4
water filter

Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Gerät viel Freude.

Vorsicht

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

- Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen dieses Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt. Grundsätzlich raten wir aber, das Gerät von Kindern fern zu halten.
- Vor Inbebriebnahme prüfen, ob die Netzspannung mit der Spannungsangabe am Geräteboden übereinstimmt.
- Heiße Oberflächen, insbesondere die heiße Warmhalteplatte nicht berühren. Das Netzkabel nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen lassen.
- Glaskanne nicht auf die heiße Herdplatte, Heizplatte oder ähnliches stellen.
- Benutzen Sie die Glaskanne nicht in der Mikrowelle.
- Vor erneuter Kaffeezubereitung das Gerät mindestens 5 Minuten ausschalten und auskühlen lassen, um Dampfbildung zu vermeiden.
- Braun Geräte entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen und das Auswechseln des Anschlusskabels dürfen nur autorisierte Fachkräfte vornehmen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen konstruiert.
- Stets nur kaltes Wasser verwenden.

Fassungsvermögen

10 Tassen (à 125 ml)

Gerätebeschreibung

Ⓐ Netzkabel/Kabelstauraum
Ⓑ Ausgleichskörper
Ⓒ Wasserstandsanzeige
Ⓓ Wassertank
Ⓔ Wasserfilter-Kartusche (nicht bei Modell KF 520; Nachkauf möglich)
Ⓕ Memory-Drehknopf für Wasserfilterwechsel
Ⓖ Taste zum Öffnen des Filters
Ⓗ Filterkorb mit Tropfschutz
Ⓘ Warmhalteplatte
Ⓙ Ein-/Aus-Schalter («on/off»)
Ⓚ Glaskanne mit Aroma-Deckel

I Inbetriebnahme

Einsetzen der Wasserfilter-Kartusche
(nicht bei Modell KF 520; Nachkauf möglich)

1. Wasserfilter-Kartusche Ⓔ aus dem Schutzbeutel nehmen.
2. Ausgleichskörper Ⓑ aus dem Wassertank nehmen.
3. Wasserfilter-Kartusche einsetzen. (Ausgleichsbehälter aufbewahren, da er immer dann im Wassertank eingesetzt sein muss, wenn die Wasserfilter-Kartusche nicht eingesetzt ist.)
4. Die Wasserfilter-Kartusche soll nach 2 Monaten ausgetauscht werden. Der Memory-Drehknopf Ⓕ hilft Ihnen, an den rechtzeitigen Austausch zu denken. Stellen Sie die linke Seite des Memory-Drehknopfes auf den Monat, in dem Sie die Wasserfilter-Kartusche einsetzen, die rechte Seite des Memory-Drehknopfes zeigt Ihnen den Monat, an dessen Ende der Wasserfilter ausgetauscht werden sollte.

Hinweis:
Betreiben Sie das Gerät vor dem Erstgebrauch, nach längerer Nichtbenutzung oder nach dem Einsetzen einer neuen Wasserfilter-Kartusche einmal mit der Maximalmenge kalten Wassers, ohne Kaffeemehl.

II Kaffeezubereitung

Kaltes Wasser einfüllen. Taste Ⓖ drücken, um den Filterkorb zu öffnen, Filterpapier einlegen (Größe 1 x 4), Kaffeemehl einfüllen, die Glaskanne auf die Warmhalteplatte stellen und das Gerät einschalten Ⓙ. Der Filterkorb ist bequem abnehmbar, was das Füllen und Leeren erleichtert. Ein Tropfschutz verhindert das Nachtropfen, wenn die Glaskanne vor dem Brühende weggenommen wird. Um ein Überlaufen des Filters zu vermeiden, sollte die Glaskanne jedoch sofort wieder zurückgestellt werden.

Brühzeit pro Tasse: ca. 1 Minute. Die Menge des gebrühten Kaffees ist geringer als die ursprünglich eingefüllte Wassermenge, da Feuchtigkeit im Kaffeesatz verbleibt.

Modell KF 570 ist mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet (auto-off): Nach einem Betrieb von max. 2 Stunden schaltet sich die Kaffeemaschine automatisch aus.

III Wasserfilter

Die Wasserfilter-Kartusche verbessert den Kaffeegeschmack, da Chlor, andere unerwünschte Geschmacksstoffe und Kalk herausgefiltert werden. Wenn Sie die Kartusche regelmäßig (alle 2 Monate) austauschen, können Sie das Aroma Ihres Kaffees wesentlich verbessern. Darüber hinaus verlängern Sie auch die Lebensdauer Ihrer Kaffeemaschine, indem Sie Verkalkung verhindern. Wasserfilter-Kartuschen sind im Handel und beim Braun Kundendienst erhältlich.

IV Reinigen

Vor jeder Reinigung Netzstecker ziehen. Das Gerät nie unter fließendem Wasser reinigen oder ins Wasser tauchen, sondern nur mit einem feuchten Tuch abwischen. Die Edelstahloberfläche des Schwenkfilters Ⓗ des Models KF 570 sollte ausschließlich mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie eventuell etwas Spülmittel. Benutzen Sie kein Scheuerpulver oder aggressive Putzmittel. Der Filterkorb ist nicht spülmaschinengeeignet.
Die Glaskanne sowie der Schwenkfilter der Modelle KF 520 und KF 560 sind spülmaschinengeeignet.

V Entkalken (ohne Abb.)

Wird die Kaffeemaschine bei kalkhaltigem Wasser ohne Wasserfilter verwendet, muss sie regelmäßig entkalkt werden. Durch Verwendung und regelmäßigen Aus-

tausch der Wasserfilter-Kartusche wird Verkalkung normalerweise verhindert. Falls sich die Brühzeit jedoch wesentlich verlängert, sollte die Kaffeemaschine entkalkt werden.

Wichtig: Während des Entkalkungsvorgangs muss die Wasserfilter-Kartusche unbedingt wieder durch den Ausgleichskörper ersetzt werden.

- Zum Entkalken kann handelsüblicher Entkalker verwendet werden, der Aluminium nicht angreift.
- Beachten Sie die Hinweise des Entkalker-Herstellers.
- Entkalkungsvorgang so oft wiederholen, bis die Durchlaufzeit pro Tasse wieder ca. 1 Minute beträgt.
- Anschließend die Maximalmenge kalten Wassers mindestens zweimal durchlaufen lassen.

Tipps für bestes Kaffee-Aroma

Diese Kaffeemaschine wurde entwickelt, um bestmögliches Kaffee-Aroma zu erzielen. Daher unsere Empfehlungen:

- Nur frisch gemahlenen Kaffee verwenden.
- Kaffeemehl in luftdicht schließendem Behälter kühl, trocken und dunkel (z.B. im Kühlschrank) aufbewahren.
- Braun Wasserfilter verwenden und regelmäßig tauschen (alle 2 Monate).
- Gerät regelmäßig reinigen und entkalken wie unter IV und V beschrieben.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht den EU-Richtlinien EMV 2004/108/EG und Niederspannung 2006/95/EC.

Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über den Braun Kundendienst oder lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.

Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift für Deutschland können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

English

Our products are engineered to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you thoroughly enjoy your new Braun appliance.

Caution

Please read the use instructions carefully and completely before using the appliance.

- This appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical or mental capabilities, unless they are given supervision by a person responsible for their safety. In general, we recommend that you keep the appliance out of reach of children.
- Before plugging into a socket, check that your voltage corresponds with the voltage printed on the bottom of the appliance.
- Avoid touching hot surfaces, especially the hotplate. Never let the cord come in contact with the hotplate.
- Do not put the glass carafe on other heated surfaces (such as stove plates, hot trays, etc.).
- Do not microwave glass carafe.
- Before you start preparing a new pot of coffee, always allow the coffeemaker to cool down for approx. 5 minutes (switch off the appliance), otherwise steam can develop when filling the water tank with cold water.
- Braun electric appliances meet applicable safety standards. Repairs on electric appliances (including cord replacement) must only be carried out by authorized service centres. Faulty, unqualified repair work may cause accidents or injury to the user.
- This appliance was constructed to process normal household quantities.
- Always use cold water to make coffee.

Maximum cups

10 cups (125 ml each)

Description

Ⓐ Cord/cord storage
Ⓑ Space compensator
Ⓒ Water level indicator
Ⓓ Water tank
Ⓔ Water filter cartridge (not included in model KF 520; may be purchased separately)
Ⓕ Water filter exchange dial
Ⓖ Swing-filter push button
Ⓗ Filter basket with drip stop
Ⓘ Hotplate
Ⓙ «on/off» switch
Ⓚ Carafe with aroma seal lid

I Setting into operation

Installing the water filter cartridge
(not included in model KF 520; may be purchased separately)

1. Unpack the water filter cartridge Ⓔ.
2. Remove the space compensator Ⓑ from the water tank.

3. Insert the water filter cartridge. (Be certain to keep the space compensator as it must be installed in the water tank whenever the water filter cartridge is removed.)
4. The water filter should be exchanged every two months. To remind you, set the water filter exchange dial Ⓕ so that the current month is shown in the left space (start month). The month you should replace the water filter will then be shown in the right space (end month).

N.B.
Before using the coffeemaker for the first time, after a long period of not using it, or after installing a new water filter cartridge, run the coffeemaker through one brewing cycle using the maximum amount of cold, fresh water without any ground coffee.

II Making coffee

Fill tank with cold, fresh water, press filter push button Ⓖ to open filter basket, insert a No. 4 paper filter, put in ground coffee, place the carafe on the hotplate Ⓘ and switch on the coffeemaker Ⓙ. For more convenience when filling with or disposing of ground coffee, the filter basket can be easily taken off its hinge. A drip-stop prevents dripping when the carafe is removed to pour a cup before brewing is finished. Carafe should be immediately returned to hotplate to prevent the filter basket from overflowing.

Brewing time per cup: approx. 1 minute. Amount of brewed coffee in the carafe will be below initial filling level as water is retained by ground coffee.

Model KF 570 is equipped with an automatic shut-off feature (auto-off). After a maximum of two hours of operation the coffeemaker will automatically switch off.

III Water filter

The water filter improves coffee flavor by removing chlorine, bad tastes and odors as well as scale. If the cartridge is replaced regularly (every two months), it provides not only better tasting coffee, but also can extend the life of your coffeemaker by preventing calcification. Braun water filters are available at your retailer or Braun service centre.

IV Cleaning

Always unplug the appliance before cleaning. Never clean the appliance under running water, nor immerse it in water; only clean it with a damp cloth.
Model KF 570 features a stainless steel filter basket Ⓗ that should only be cleaned with a damp cloth. You may use dishwashing liquid. Do not use abrasive cleaners, nor clean it in a dishwasher.
The glass carafe and the plastic filter basket of KF 520 and KF 560 models are dishwasher-safe.

V Decalcifying (without illustrations)

If you have hard water and you use your coffeemaker without a water filter, it has to be decalcified regularly. When using the water filter cartridge and exchanging it regularly, you normally will not need to decalcify. However, if your coffeemaker takes much longer than usual to brew, it should be decalcified.

Important: Replace water filter with the space compensator during any decalcification procedure.

- You can use a commercially available decalcifying agent, which does not affect aluminum.
- Follow the instructions of the manufacturer of the decalcifying agent.
- Repeat the procedure as many times as necessary in order to reduce the brewing time per cup to a normal level.
- Allow the maximum amount of fresh cold water to run through at least twice to clean the coffeemaker.

Best practices for best results

This coffeemaker is designed to deliver maximum coffee aroma. Therefore, Braun recommends:
- Use only fresh ground coffee.
- Store ground coffee in a cool, dry and dark place (e.g., refrigerator) in an airtight container.
- Use only Braun water filters and exchange every two months with regular use.
- Clean and decalcify coffeemaker regularly as described in parts IV and V.

Subject to change without notice

This product conforms to the European Directives EMC 2004/108/EC and Low Voltage 2006/95/EC.

Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.

Guarantee
We grant a 2 year guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, free of charge either by repairing or replacing the complete appliance at our discretion.
This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

For UK only:
This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Nos produits sont conçus pour satisfaire aux plus hautes exigences de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que votre nouvelle cafetière Braun vous apportera la plus entière satisfaction.

Attention

Lire attentivement la notice de la première à la dernière ligne avant d'utiliser l'appareil.

- Cet appareil n'est pas destiné à des enfants ou à des personnes aux capacités mentales et physiques réduites à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'un adulte responsable de leur sécurité. Mais de manière générale nous recommandons de maintenir cet appareil hors de portée des enfants.
- Avant de le brancher sur une prise de secteur, vérifier que la tension de secteur correspond à celle indiquée sur le dessous de l'appareil.
- Eviter tout contact avec les surfaces chaudes, en particulier avec la plaque chauffante. Ne jamais laisser le câble électrique entrer en contact avec la plaque chauffante.
- Ne pas poser carafe en verre sur d'autres surfaces chauffées (telles que les plaques d'une cuisinière, les chauffe-plats, etc.).
- Ne pas mettre la verseuse au four à micro-ondes.
- Avant de préparer une deuxième cafetière de café, toujours laisser refroidir l'appareil pendant environ 5 minutes (en mettant l'interrupteur sur « arrêt »), sinon, cela risque d'entraîner un dégagement de vapeur au moment de remplir le réservoir d'eau froide.
- Les appareils électriques Braun sont conformes aux normes de sécurité en vigueur. Les réparations des appareils électriques (remplacement du câble électrique compris) ne doivent être confiées qu'à des Centres de Services Agréés Braun. Les interventions erronées effectuées par un personnel non qualifié risquent d'entraîner des accidents matériels ou corporels.
- Cet appareil a été conçu pour produire les quantités de café habituelles d'un ménage.
- Toujours utiliser de l'eau froide pour faire le café.

Nombre maximum de tasses

10 tasses (de 125 ml chacune)

Légendes

Ⓐ Câble électrique / Logement
Ⓑ Compensateur de volume (Elément remplissant l'espace destiné à la cartouche filtrante)
Ⓒ Jauge de niveau d'eau
Ⓓ Réservoire d'eau
Ⓔ Cartouche de filtre à eau (non jointe dans les modèle KF 520 ; elle peut être achetée séparément)
Ⓕ Indicateur de remplacement du filtre à eau
Ⓖ Bouton-poussoir d'ouverture du filtre
Ⓗ Porte filtre avec système stop-gouttes
Ⓘ Plaque chauffante
Ⓙ Interrupteur marche/arrêt («on/off»)
Ⓚ Verseuse

I Mise en service

Mise en place de la cartouche filtrante :
(non jointe dans les modèle KF 520 ; elle peut être achetée séparément)

1. Déballer la cartouche filtre à eau Ⓔ.
2. Retirer de le réservoir d'eau le compensateur de volume Ⓑ.
3. Introduire la cartouche filtrante (bien conserver le compensateur de volume puisqu'il faut le mettre en place dans le réservoir d'eau à chaque fois que l'on retire la cartouche filtrante).
4. Le filtre à eau devrait être remplacé tous les 2 mois. Afin de vous le rappeler, positionnez le curseur d'échange de filtre Ⓕ de telle sorte que le mois en cours est indiqué sur la gauche (mois de début). Le mois auquel vous devez remplacer le filtre sera alors indiqué sur la droite (mois de fin).

N.B.
Avant la première utilisation de la cafetière, après une période prolongée de non-utilisation ou après avoir mis en place une cartouche filtrante neuve, faire fonctionner la cafetière sur un cycle en la remplissant d'eau froide au maximum, mais sans café moulu.

II Pour faire du café

Remplir la réserve d'eau froide, enfoncer le bouton-poussoir du filtre Ⓖ pour ouvrir le panier filtre, introduire un filtre papier n° 4, verser le café moulu, poser la verseuse sur la plaque chauffante Ⓘ et mettre la cafetière en marche Ⓙ. Pour plus de facilité au moment de remplir ou de jeter le café moulu, le porte filtre se retire facilement de sa charnière. Un système stop-gouttes empêche le porte filtre de goutter lorsqu'on retire la verseuse pour se servir une tasse avant la fin de la préparation du café. Remettre la verseuse immédiatement en place sur la plaque chauffante pour empêcher le panier filtre de déborder.

Temps de préparation par tasse : env. 1 minute.
La quantité de café préparé contenue dans la verseuse sera inférieure au niveau de remplissage initial, une partie de l'eau étant absorbée par le café moulu.

Le modèle KF 570 est équipé d'une fonction d'arrêt automatique (auto-off). Après maximale deux heures de fonctionnement, la cafetière s'arrêtera automatiquement.

III Filtre à eau

Le filtre à eau améliore le goût du café en supprimant le chlore, l'altération du goût et les mauvaises odeurs ainsi que le tartre. En remplaçant régulièrement la cartouche (tous les deux mois), non seulement on améliore le goût du café, mais on prolonge la durée de vie de la cafetière en prévenant l'entartrage. Pour vous procurer les filtres à eau Braun, adressez-vous à votre détaillant ou au centre de S.A.V. Braun.

IV Nettoyage

Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
Ne jamais nettoyer l'appareil en le mettant sous l'eau courante ou en le plongeant dans l'eau ; toujours employer un tissu humide.
Le modèle KF 570 est équipé d'un porte-filtre en acier inoxydable Ⓗ qui doit être nettoyé uniquement avec un linge humide. Vous pouvez également utiliser du liquide vaisselle. N'utilisez pas de produit abrasif et ne le passez pas au lave-vaisselle.
La réserve à eau et le panier filtre plastique de la KF 520 et KF 560 passent au lave-vaisselle.

V Détartrage (sans illustrations)

Si votre eau est très calcaire alors que vous utilisez votre cafetière sans filtre à eau, il faudra la détartrer

régulièrement. Si vous utilisez la cartouche filtrante et la remplacez régulièrement, vous n'aurez normalement pas à détartrer la cafetière. Si, toutefois, la cafetière met beaucoup plus de temps que d'habitude à préparer le café, il faudra la détartrer.

Important : Remplacer le filtre à eau par le compensateur de volume lors du détartrage.

- Vous pouvez utiliser un détartrant en vente dans le commerce qui n'attaque pas l'aluminium.
- Suivre les instructions du fabricant de détartrant.
- Recommencer l'opération autant de fois que nécessaire pour réduire le temps de préparation par tasse à un niveau normal.
- Rincer au moins deux fois la cafetière en la remplissant d'eau froide au maximum.

Pour obtenir les meilleurs résultats

Cette cafetière est conçue pour dégager le maximum d'arôme. Voici les conseils de Braun en la matière :

- N'utiliser que du café fraîchement moulu.
- Ranger le café moulu au frais, au sec et à l'abri de la lumière (par ex. au réfrigérateur), dans un récipient hermétiquement fermé.
- Employer exclusivement des filtres à eau Braun et les remplacer tous les deux mois si vous en avez une utilisation régulière.
- Nettoyer et détartrer régulièrement la cafetière comme indiqué aux paragraphes IV et V.

Sujet à modifications sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 2004/108/EC et la directive Basse Tension 2006/95/EC.

A la fin de vie de votre appareil, veuillez ne pas le jeter avec vos déchets ménagers. Remettez-le à votre Centre Service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.

Garantie
Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.
Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.
Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.
Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale.
Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.
Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.
Appelez au 08.10.30.97.80 (ou se référez à http://www.braun.com/global/contact/servicepartners/europe.country.html) pour connaitre le Centre Service Agrée Braun le plus proche de chez vous.
Clause spéciale pour la France
Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

Español

Nuestros productos son fabricados según los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nuevo aparato electrodoméstico Braun.

Atención

Antes de usar este producto, lea cuidadosamente todas las instrucciones.

- Este aparato no es para uso de niños ni personas con minusvalías físicas o mentales, salvo que se utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad. En general, recomendamos mantener este aparato fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese de que el voltaje de su red se corresponde con el que esta impreso en la cafetera antes de enchufarla.
- Evite el contacto con las superficies calientes, especialmente la placa calefactora. Evite que el cable entre en contacto con la placa calefactora.
- No coloque la jarra sobre otras superficies calientes (como estufas, hornillos, etc.).
- No ponga la jarra en el microondas.
- Antes de preparar café por segunda vez, deje siempre que la cafetera se enfríe durante 5 minutos aproximadamente (desconecte la cafetera). De otro modo, al llenar el deposito con agua fría podría formarse vapor.
- Los aparatos eléctricos Braun cumplen con las normas de seguridad vigentes. Las reparaciones de estos aparatos (incluyendo el cambio del cable) deben ser realizadas solamente por personal de servicio autorizado. La manipulación defectuosa por personal no cualificado puede causar accidentes o daños al usuario.
- Este aparato ha sido desarrollado para elaborar cantidades normales en el entorno domestico.
- Utilice siempre agua fría para hacer café.

Capacidad máxima

10 tazas (125 ml cada una)

Descripción

Ⓐ Cable / compartimento guardacable
Ⓑ Compensador de espacio
Ⓒ indicador del nivel de agua
Ⓓ Depósito de agua
Ⓔ Cartucho filtro de agua (no incluido en los modelo KF 520; puede comprarse por separado)
Ⓕ Indicador de cambio de filtro de agua
Ⓖ Botón de apertura del filtro pivotante
Ⓗ Portafiltros con sistema antigoteo
Ⓘ Placa calefactora
Ⓙ Interruptor conexión/desconexión («on/off»)
Ⓚ Jarra

I Puesta en funcionamiento

Instalación del filtro de agua
(no incluido en los modelo KF 520; puede comprarse por separado)

1. Abra el paquete de filtro de agua Ⓔ.
2. Retire el compensador de espacio Ⓑ, del contenedor de agua.
3. Introduzca el filtro de agua (guarde en un lugar seguro

el compensador de agua ya que será necesaria su utilización siempre que se retire el filtro de agua, e.g. para la descalcificación).

4. El filtro de agua se tiene que cambiar cada dos meses. Para recordarlo, ajuste el selector Ⓕ para que el mes actual aparezca en la parte izquierda. El mes en el que hay que cambiar el filtro aparece entonces en la parte derecha (a fines del mes).

Nota

Antes de usar por primera vez la cafetera, después de un largo periodo sin usarla, y después de la sustitución del filtro de agua, haga funcionar la cafetera con la máxima cantidad de agua, limpia y fría, sin llenar el filtro con café molido.

II Elaboración de café

Llene el depósito con agua fría, pulse el botón de apertura del filtro Ⓖ para abrir el portafiltro, inserte un filtro del No. 4, vierta el café molido, ponga la jarra en la placa calefactora Ⓘ y conecte el interruptor Ⓙ.
Para mas comodidad, cuando se llena o vacia el filtro de café, el portafiltro puede extraerse fácilmente.
El sistema antigoteo le permitirá servirse café antes de que haya terminado el proceso de elaboración completamente. No olvide poner de nuevo la jarra sobre la placa calefactora para evitar que el agua acumulada en el portafiltros se derrame.

Tiempo de preparación por taza: aproximadamente 1 minuto. La cantidad de café obtenido en la jarra será inferior al nivel de agua inicial ya que el café molido retiene parte del agua.

El modelo KF 570 esta equipado de un sistema de desconexión automática (auto-off). Después de máx. dos horas de funcionamiento, la cafetera se apagara automática-mente.

III Filtro de agua

El filtro de agua reduce el cloro, los olores y los malos sabores mejorando así el sabor del café. Si el cartucho se reemplaza regularmente (cada 2 meses), no solo mejorará el sabor del café sino que también alargará la vida de la cafetera ya que previene la calcificación. Los filtros de agua de Braun están disponibles en su tienda habitual o en el Servicio Técnico de Braun.

IV Limpieza

Desconecte siempre la cafetera antes de proceder a su limpieza. No sumerja en agua ni limpie la cafetera bajo el grifo; utilice un paño húmedo.
El modelo KF 570 tiene la cesta del filtro de acero, que se tiene que limpiar sólo con un trapo húmedo. Puede utilizar pequeñas cantidades de líquido de lavavajillas. No utilice limpiadores abrasivos. No es apta para lavavajillas.
La jarra de cristal y el filtro de plástico de los modelos KF 520 y KF 570 son aptos para lavavajillas.

V Descalcificación (sin ilustraciones)

Si tiene agua dura y no utiliza filtro de agua, deberá descalcificar regularmente la cafetera. Si utiliza el filtro de agua y lo reemplaza regularmente, normalmente no tendrá que descalcificarla. No obstante, si la cafetera tarda más de lo habitual en la elaboración de café, deberá ser descalcificada.

Importante: Sustituya el filtro de agua por el compensador de espacio durante el proceso de descalcificación.

- Puede utilizar cualquier agente descalcificaste existente en el mercado que no dañe el aluminio.
- Siga las instrucciones del fabricante del agente descalificaste.
- Repita el procedimiento tantas veces como sea necesario hasta reducir el tiempo de elaboración del café hasta su tiempo normal.
- Haga circular el máximo de agua, al menos dos veces, para una limpieza perfecta.

Siga estos consejos para obtener un resultado óptimo

Esta cafetera esta diseñada para extraer el máximo aroma del café. Por lo tanto, Braun recomienda:

- Utilizar sólo café molido recientemente.
- Guardar el café molido en un recipiente hermético y en un sitio fresco, seco y oscuro (e.g., refrigerador).
- Utilizar solamente los filtros de agua Braun y reemplazarlos, en caso de uso regular, cada dos meses.
- Limpiar y descalcificar la cafetera de forma regular siguiendo las instrucciones de las partes IV y V.

Sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva Europea 2004/108/EC y las Regulaciones para Bajo Voltaje (2006/95/EC).

No tire este producto a la basura al final de su vida útil. Llévelo a un Centro de Asistencia Técnica Braun o a los puntos de recogida habilitados por los ayuntamientos.

Garantía

Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra.
Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.
La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto.
La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.
La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.
Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.
En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

Solo para España

Servicio al consumidor: Para localizar a su Servicio Braun más cercano o en el caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono de este servicio 901 11 61 84.

Português

Os nossos produtos são fabricados segundo os mais altos padrões de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que desfrute do seu novo electrodoméstico Braun.

Precauções

Por favor leia atentamente as instruções até ao final, antes de utilizar o aparelho.

- Este aparelho não deve ser usado por crianças ou pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas, excepto quando estejam sob a supervisão de alguém responsável pela sua segurança. Em geral, recomendamos que mantenha o aparelho fora do alcance de crianças.
- Antes de retirar o aparelho da caixa, verifique se a voltagem da sua casa corresponde à voltagem inscrita na base do aparelho.
- Evite o contacto com superfícies quentes, especialmente a placa aquecedora. Nunca deixe o fio eléctrico ficar em contacto com a resistência eléctrica.
- Não coloque o jarro de vidro sobre outras superfícies quentes (como placas do fogão, bandejas quentes, etc.).
- Não coloque o jarro de vidro no microondas.
- Antes de começar a preparar um novo jarro de café, deixe sempre a máquina arrefecer aproximadamente 5 minutos (desligue o aparelho), caso contrário criar-se-á vapor quando encher de novo o jarro com água fria.
- Os aparelhos eléctricos Braun cumprem com as normas de segurança. As reparações destes devem ser efectuadas somente por pessoal do Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun. A manipulação efectuada por pessoal não qualificado pode causar acidentes ou danos ao utilizador.
- Este aparelho foi desenvolvido para preparar quantidades normais para uso doméstico.
- Utilize sempre água fria para fazer café.

Capacidade máxima

10 chávenas (125 ml cada)

Descrição

Ⓐ Fio eléctrico
Ⓑ Compensador de espaço
Ⓒ Indicador do nível de água
Ⓓ Reservatório de água
Ⓔ Cartucho do filtro de água (não incluido nos modelo KF 520; podendo ser adquiridos separadamente)
Ⓕ Indicador da substituição do filtro de água
Ⓖ Botão de abertura do porta-filtro
Ⓗ Porta-filtro com sistema anti-pingo
Ⓘ Placa aquecedora
Ⓙ Botão ligar/desligar («on/off»)
Ⓚ Jarro de vidro

I Fases de operação do aparelho

Instalar o cartucho de filtro de água
(não incluido nos modelo KF 520; podendo ser adquiridos separadamente)

1. Retire o cartucho do filtro de água da caixa Ⓔ.
2. Remova o compensador de espaço Ⓑ do reservatório de água.
3. Introduza o cartucho do filtro água (certifique-se que o compensador de espaço está colocado no reservatório de água, quando o cartucho de filtro de água não está).
4. O filtro de água deve ser trocado a cada 2 meses. Para que a máquina o avise, carregue no botão de mudança do filtro Ⓕ, para que o mês actual apareça no espaço à esquerda (esse será o mês de inicio). O mês em que deverá trocar o filtro aparecerá, então, no espaço à direita (final do mês).

N.B.
Antes de utilizar a máquina de café pela primeira vez, depois de um longo período tempo sem a utilizar, ou depois de instalar um novo cartucho do filtro de água, coloque a máquina a funcionar com o máximo de água fresca, sem encher o filtro com café em pó.

II Elaboração do café

Encha o recipiente com água fresca, pressione o botão Ⓖ para abrir o porta-filtro, coloque um filtro de papel Nº4, introduza o café em pó, coloque o jarro sobre a placa Ⓘ e ligue a máquina de café Ⓙ. Para uma melhor utilização quando introduz ou retira o café do porta-filtro, tenha em atenção que poderá removê-lo por completo da máquina. O sistema anti-pingo previne o cair das gotas quando se retira o jarro antes de terminar a elaboração do café. O jarro deverá ser colocado imediatamente na resistência eléctrica para que o compartimento do filtro não transborde.

Tempo de elaboração por chávena: aproximadamente 1 minuto. A quantidade final de café no jarro será menor que a quantidade inicial colocada no reservatório de água, devido à àgua que fica retida no café em pó.

O modelo KF 570 está equipado com um sistema de desligar automático (auto-off). Após máx. duas horas de funcionamento, a máquina de café desliga automaticamente.

III Filtro de água

O filtro de água melhora o sabor do café removendo o cloro, os maus sabores e odores, bem como impurezas. Se o cartucho for substituído regularmente (de 2 em 2 meses), melhora não só o sabor do café, mas também poderá prolongar o tempo de vida útil da máquina, prevenindo a calcificação. Os filtros de água da Braun estão disponíveis nas lojas ou nos Postos de Assistência Técnica Oficiais.

IV Limpeza

Desligue sempre o aparelho da tomada eléctrica antes de o limpar. Nunca limpe o aparelho debaixo de água corrente, nem o imerja; limpe-o apenas com um pano. O modelo KF 570 contém um cesto de filtro em aço inoxidável Ⓗ, que só deverá ser limpo com um pano húmido. Poderá usar detergente para a loiça, mas não deverá usar abrasivos ou lavá-lo na máquina de lavar loiça.
O jarro de vidro e o filtro de plástico dos modelos KF 520 e KF 560 podem ser lavados na máquina de lavar loiça.

V Descalcificar (sem ilustrações)

Se a água for dura, e utilizar a máquina sem filtro de água, esta terá de ser descalcificada regularmente. Se utilizar o cartucho de filtro de água e o substituír

regularmente, não necessitará de descalcificar a máquina. No entanto, se a sua máquina de café levar um tempo superior ao normal a elaborar o café, o aparelho terá de ser descalcificado.

Importante: Substitua o cartucho de filtro de água pelo compensador de espaço em qualquer processo de descalcificação.

- Poderá usar um descalcificador comercial disponível num agente que não afecta o alumínio.
- Siga as instruções do agente do descalcificador.
- Repita o processo tantas vezes quantas necessário para reduzir o tempo de elaboração por chávena para um nível normal.
- Faça correr o máximo de água fria, pelo menos duas vezes, para limpar a máquina de café.

As melhores práticas para melhores resultados

Esta máquina de café é concebida para fornecer o máximo aroma do café. Para isso a Braun recomenda:

- Use apenas café em pó fresco.
- Guarde o café em pó num lugar fresco, seco e escuro (ex: frigorífico) num recipiente impermeável ao ar.
- Use apenas os filtros de água da Braun e substitua-os de 2 em 2 meses com uso regular.
- Limpe e descalcifique a máquina de café regularmente como vem descrito na parte IV e V.

Sujeito a modificações sem aviso prévio.

Este aparelho cumpre com a directiva EMC 2004/108/EC e com a Regulamentação de Baixa Voltagem (2006/95/EC).

Por favor não deite o produto no lixo doméstico, no final da sua vida útil. Entregue-o num dos Serviços de Assistência Técnica da Braun, ou em locais de recolha específica, à disposição no seu país.

Garantia

Os nossos produtos dispõem de uma garantia de 2 anos a partir da data de compra. Qualquer defeito do aparelho imputável, quer aos materiais, quer ao fabrico, que torne necessário reparar, substituir peças ou trocar de aparelho dentro de período de garantia não terá custos adicionais, A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente eléctrica incorrecta, ruptura, desgaste normal por utilização que causem defeitos ou diminuição da qualidade de funcionamento do produto. A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.
A garantia só é válida se a data de compra for confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.
Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído pela Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.
No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo.

Só para Portugal

Apoio ao consumidor: Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo, no caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte-nos por favor pelo telefone 808 20 00 33.

Italiano

I nostri prodotti sono stati studiati per rispondere agli standards più alti di qualità, funzionalità e design.
Ci auguriamo che apprezzerete veramente il vostro nuovo apparecchio Braun.

Attenzione

Leggere attentamente ed in tutte le sue parti le istruzioni d'uso prima di utilizzare lo strumento.

- Questo elettrodomestico non è progettato per essere utilizzato da bambini o da persone con capacità fisiche o mentali ridotte, senza la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza. In generale, si raccomanda di tenere l'elettrodomestico fuori dalla portata dei bambini.
- Prima di inserire la spina della corrente assicurarsi che il voltaggio corrisponda a quello stampato sul fondo dell'apparecchio.
- Evitare di toccare le superfici calde, specialmente la piastra. Il cordone non deve mai venire in contatto con la piastra.
- Non mettere la caraffa di vetro su altre superfici riscaldate (come fornelli elettrici, ecc...).
- Non mettere la caraffa di vetro nel forno a microonde.
- Prima di preparare una nuova caraffa di caffè, aspettare sempre circa 5 minuti per permettere alla macchina di raffreddarsi(spegnere la macchina), altrimenti quando si mette l'acqua fredda nel serbatoio si può sviluppare del vapore.
- Gli elettrodomestici Braun soddisfano gli standard di sicurezza applicabili. Le riparazioni agli elettrodomestici (compresa la sostituzione del cavo) devono essere svolte da centri di assistenza autorizzati. Riparazioni errate o svolte da personale non qualificato possono causare danni o incidenti agli utilizzatori.
- Questo strumento è stato costruito per processare delle normali quantità per uso domestico.
- Per fare il caffè usare sempre acqua fredda.

Numero massimo di tazze

10 tazze (125 ml ciascuna)

Descrizione

Ⓐ Cordone/alloggiamento del cordone
Ⓑ Compensatore di spazio
Ⓒ Indicatore del livello dell'acqua
Ⓓ Serbatoio dell'acqua
Ⓔ Cartuccia filtro acqua (non inclusa nei modello KF 520; può essere acquistata separatamente)
Ⓕ Memo per cambio filtro acqua
Ⓖ Tasto di apertura automatica del vano portafiltro
Ⓗ Portafiltro con sistema ferma goccia
Ⓘ Piastra
Ⓙ Interruttore acceso/spento («on/off»)
Ⓚ Caraffa

I Preparazione dello strumento

Installare la cartuccia filtro per l'acqua
(non inclusa nei modello KF 520; può essere acquistata separatamente)

1. Togliere dalla confezione la cartuccia filtro per l'acqua Ⓔ.

2. Rimuovere il compensatore di spazio Ⓑ, dal serbatoio dell'acqua
3. Inserire la cartuccia filtro. (Assicuratevi di conservare il compensatore di spazio che deve essere installato nel serbatoio dell'acqua qualora la cartuccia filtro venga rimossa.)
4. È necessario cambiare il filtro per l'acqua ogni due mesi. Per ricordarsene, impostare il quadrante del cambio del filtro Ⓕ in modo che il mese corrente sia mostrato nello spazio a sinistra (mese iniziale). Il mese in cui si deve sostituire il filtro per l'acqua verrà quindi mostrato nella spazio a destra (mese finale).

NB
Prima di utilizzare per la prima volta la macchina per il caffè, dopo un lungo periodo di inutilizzo o dopo aver sostituito il filtro per l'acqua, far funzionare la macchina per un ciclo con il massimo di nuova acqua fredda senza utilizzare caffè.

II Per fare il caffè

Riempire il serbatoio con nuova acqua fredda, premere il pulsante Ⓖ per aprire il portafiltro, inserire un filtro di carta n°4, aggiungere il caffè da filtro, mettere la caraffa sulla piastra Ⓘ ed accendere la macchina Ⓙ. Per maggiore semplicità quando versate la polvere di caffè è possibile estrarre con facilità il portafiltro. La funzione blocca goccia previene da perdite quando si rimuove la caraffa prima che sia finita l'operazione di estrazione del caffè. La caraffa deve essere rimessa immediatamente sulla piastra per evitare che il portafiltro tracimi.

Tempo medio di preparazione per tazza: circa 1 minuto. La quantità di caffè nella caraffa sarà inferiore alla quantità di acqua immessa in quanto parte della stessa rimane nella polvere di caffè.

Il modello KF 570 è equipaggiato con un sistema di autospegnimento (auto off). Dopo mass. 2 ore di funzionamento la macchina per il caffè si spegnerà automaticamente.

III Filtro per l'acqua

Il filtro per l'acqua migliora il sapore del caffè perchè rimuove cloro, cattivi sapori ed odori oltre che il calcare. Se la cartuccia viene sostituita regolarmente (ogni due mesi), garantisce non solo un miglior gusto al caffè, ma estende anche la durata della macchina in quanto previene i depositi di calcare. I filtri per l'acqua Braun sono disponibili nei negozi e nei centri di assistenza.

IV Pulizia

Disconnettere sempre lo strumento dalla corrente elettrica prima di pulirlo. Non pulire lo strumento sotto acqua corrente, non immergere in acqua, pulirlo con un panno umido.
Il portafiltro in acciaio inossidabile Ⓗ del modello KF 570 deve essere pulito solo con un panno bagnato. Può essere usato detersivo liquido per piatti. Non usare detergenti abrasivi, né lavare in lavastoviglie.
La caraffa di vetro e i filtri di plastica dei modelli KF 520 e KF 560 possono essere lavati in lavastoviglie.

V Decalcificazione (senza illustr.)

Se utilizzate acqua dura ed usate la macchina per il caffè senza filtro per l'acqua, dovete decalcificare regolarmente la macchina. Se utilizzate un filtro per l'acqua e lo sostituite regolarmente normalmente non dovreste avere il bisogno di decalcificare la macchina. Comunque se la vostra macchina per il caffè impiega molto più tempo del normale per fare il caffè, deve essere decalcificata.

Importante: Sostituite il filtro per l'acqua con il compensatore di spazio durante tutte le operazioni di decalcificazione.

- Potete utilizzare qualsiasi prodotto decalcificante in commercio, purchè non intacchi l'alluminio.
- Seguite le istruzioni del produttore del prodotto decalcificante.
- Ripetete l'operazione tante volte quante sono necessarie a ridurre il tempo di produzione del caffè ad un livello normale.
- Fate scorrere almeno due volte il massimo di nuova acqua fredda per pulire la macchina per il caffè.

Per ottenere i migliori risultati

Questa macchina è stata progettata per produrre il massimo dell'aroma. Per cui Braun raccomanda di:
- Usare solo caffè fresco.
- Conservare il caffè al buio in un luogo fresco ed asciutto (es. il frigorifero) in un recipiente ermetico.
- Utilizzare solo i filtri per l'acqua di Braun e cambiarli ogni due mesi di uso regolare.
- Pulire e decalcificare regolarmente la macchina per il caffè così come descritto nelle parti IV e V.

Salvo modifiche.

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CE 2004/108 e alla Direttiva Bassa Tensione (CE 2006/95).

Si raccomanda di non gettare il prodotto nella spazzatura al termine della sua vita utile. Per lo smaltimento, rivolgersi ad un qualsiasi Centro Assistenza Braun o ad un centro specifico.

Garanzia
Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.
La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.

Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un centro di assistenza autorizzato Braun.

Contattare il numero 02/6678623 per avere informazioni sul Centro di assistenza autorizzato Braun più vicino.

Nederlands

Onze produkten voldoen aan de hoogste eisen van kwaliteit, functionaliteit en design. Wij hopen dat u veel plezier zult beleven aan uw nieuwe Braun apparaat.

Let op

Lees eerst aandachtig de gebruiksaanwijzing door voordat u dit apparaat gaat gebruiken.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of personen met verminderde fysieke of mentale capaciteiten, tenzij zij het apparaat gebruiken onder toezicht van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid. Over het algemeen raden wij aan dit apparaat buiten bereik van kinderen te houden.
- Controleer of het voltage op het lichtnet overeenkomt met het voltage die op het type-plaatje onder het apparaat staat.
- Vermijd aanraking van de hete delen, in het bijzonder de warmhoudplaat. Zorg ervoor dat het snoer nooit in aanraking komt met de warmhoudplaat.
- Zet de glazen kan nooit op andere verwarmde oppervlakken (zoals kookplaten, warmhoudplaten etc.).
- Plaats de glazen kan nooit in de magnetron.
- Indien u twee keer na elkaar koffie zet, laat de koffiezetter dan tussendoor ongeveer 5 minuten afkoelen (het apparaat uitzetten). Indien u niet wacht, kan er stoom ontstaan wanneer u koud water in het waterreservoir giet.
- De elektrische apparaten van Braun voldoen aan alle veiligheidsvoorschriften. Reparaties aan elektrische apparaten (inclusief vervanging van het snoer) mogen alleen worden uitgevoerd door deskundig service-personeel. Ondeskundig, oneigenlijk reparatiewerk kan ongelukken veroorzaken of de gebruiker verwonden.
- Dit apparaat is geschikt voor normale, voor huishoudelijk bestemde hoeveelheden.
- Gebruik altijd koud water om koffie te zetten.

Maximum aantal kopjes

10 kopjes (125 ml elk)

Beschrijving

Ⓐ Snoer/snoeropbergruimte
Ⓑ Ruimte-opvulstuk
Ⓒ Waterniveau indicator
Ⓓ Waterreservoir
Ⓔ Waterfilter (niet inclusief bij model KF 520; kan apart worden aangeschaft)
Ⓕ Waterfilter vervangingsindicator
Ⓖ Drukknop voor openen filterhouder
Ⓗ Filterhouder met druppelstop
Ⓘ Warmhoudplaat
Ⓙ Aan/uit schakelaar («on/off»)
Ⓚ Glazen kan met deksel

I Het in gebruik nemen

Het waterfilter plaatsen
(niet inclusief bij model KF 520; kan apart worden aangeschaft)

1. Haal het waterfilter Ⓔ uit de verpakking.
2. Verwijder het ruimte-opvulstuk Ⓑ uit het water-reservoir.
3. Plaats het waterfilter. (Bewaar het ruimte-opvulstuk omdat het weer aangebracht dient te worden als het waterfilter wordt verwijderd.)
4. De waterfilter dient iedere 2 maanden vervangen te worden. Om u hieraan te herinneren, kunt u de waterfilter vervangingsindicator Ⓕ op de maand huidige maand zetten. De maand dat u de waterfilter moet vervangen zal in het rechtergedeelte te zien zijn (op het eind van de maand).

N.B.
Indien u de koffezetter voor de eerste keer gebruikt of nadat het apparaat lange tijd niet is gebruikt of nadat er een nieuw waterfilter is geplaatst, dient u eerst het apparaat met de maximale hoeveelheid koud water te laten doorstromen, zonder het koffiefilter met koffie te vullen.

II Koffie zetten

Vul het reservoir met vers, koud water, druk op de knop Ⓖ om de filterhouder te openen, plaats een filter No. 4, doe gemalen koffie in het filter, plaats de kan op de warmhoudplaat Ⓘ en schakel de koffiezetter aan Ⓙ. Voor meer gemak, kan de filterhouder eenvoudig verwijderd worden uit het apparaat tijdens het vullen of weggooien van de koffie. De druppelstop voorkomt druppelen wanneer de kan wordt weggenomen om koffie in te schenken voordat de koffie helemaal is doorgelopen. De kan dient meteen te worden teruggeplaatst op de warmhoudplaat om het overstromen van de filterhouder te voorkomen.

Zettijd per kopje: ongeveer 1 minuut. De hoeveelheid gezette koffie in de kan zal minder zijn als in eerste instantie aangegeven door de waterniveuau-indicator omdat een deel van het water wordt vastgehouden door de koffie in het filter.

Model KF 570 is voorzien van een automatische uitschakeling (auto-off). Wanneer de koffiezetter langer dan max. twee uur aanstaat, zal deze automatisch uitgeschakeld worden.

III Waterfilter

Het waterfilter verbetert de smaak van de koffie door het verwijderen van chloor, smaakjes en geuren en kalkdeeltjes. Wanneer het filter regelmatig wordt vervangen (iedere twee maanden), zorgt deze niet alleen voor een betere smaak van de koffie, maar ook voor een langere levensduur van uw koffiezetter door het voorkomen van verkalking. Braun waterfilters zijn verkrijgbaar bij uw winkelier en bij het Braun service centre.

IV Schoonmaken

Voor het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact trekken. Reinig de koffiezetter nooit onder stromend water en dompel hem nooit onder water; gebruik alleen een vochtige doek.
Model KF 570 heeft een roestvrijstalen filter Ⓗ dat alleen met een vochtige doek gereinigd mag worden. U kunt hiervoor een klein beetje afwasmiddel gebruiken.
Gebruik geen sponsjes van staalwol of schurende schoonmaakmiddelen. Niet schoonmaken in de vaatwasser.
De glazen kan en de plastic filter van de KF 520 en KF 560 modellen kunnen in de vaatwasser.

V Ontkalken (zonder afbeelding)

Indien uw leidingwater hard is en u het apparaat zonder waterfilter gebruikt, dient het regelmatig te worden ontkalkt. Als u het waterfilter gebruikt en het regelmatig vervangt, dan hoeft u normaal gesproken niet te ontkalken. Echter als de zettijd langer wordt dan normaal, dient het apparaat toch ontkalkt te worden.

Belangrijk: vervang het waterfilter door het ruimte-opvulstuk voordat u het apparaat gaat ontkalken.

- U kunt een in de winkel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel gebruiken mits het middel het aluminium niet aantast.
- Volg hierbij de instructies van de fabrikant van het ontkalkingsmiddel op.
- Herhaal de procedure zo vaak als nodig is, totdat de normale zettijd per kopje is bereikt.
- Laat de maximale hoeveelheid koud water minimaal twee keer door het apparaat lopen zodat alle ontkalkingsresten uit het apparaat zijn verdwenen.

Tips voor de beste resultaten

Deze koffiezetter is ontworpen om koffie met een maximaal aroma te zetten. Daarom adviseert Braun:

- Gebruik alleen verse gemalen koffie.
- Bewaar koffie op een koele, droge en donkere plaats (bijv. koelkast) in een luchtdichte bewaardoos.
- Gebruik alleen Braun waterfilters en vervang deze iedere twee maanden bij regelmatig gebruik.
- Reinig en ontkalk uw koffiezetter regelmatig zoals aangegeven in delen IV en V.

Wijzigingen voorbehouden.

Dit produkt voldoet aan de EMC-normen volgens de EEG richtlijn 2004/108 en aan de EG laagspannings richtlijn 2006/95.

Gooi dit apparaat aan het eind van zijn nuttige levensduur niet bij het huisafval. Lever deze in bij een Braun Service Centre of bij de door uw gemeente aangewezen inleveradressen.

Garantie

Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.
Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.
Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beinvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.
Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geauthoriseerd Braun Customer Service Centre.
Bel 0 800 44 55 388 voor een Braun Customer Service Centre bij u in de buurt.

Dansk

Brauns produkter har den højeste kvalitet i funktionalitet og design. Vi håber, du vil blive glad for dit nye Braun produkt.

Vigtigt

Læs brugsanvisningen omhyggeligt før brug.

- Dette produkt er ikke beregnet til at bruges af børn eller svagelige personer uden overvågning af en person der er ansvarlig for deres sikkerhed. Generelt anbefaler vi at produktet opbevares utilgængeligt for børn.
- For du sætter ledningen i stikkontakten, bedes du checke, at spændingen svarer overens med den spænding, der er trykt i bunden af maskinen.
- Undgå berøring med varme overflader, specielt varmepladen. Ledningen må aldrig komme i kontakt med varmepladen.
- Sæt aldrig kanden på andre varme overflader (f.eks. komfur, varmeplader etc.).
- Glaskanden tåler ikke mikrobølgeovn.
- Før du begynder at lave en ny kande kaffe, skal kaffemaskinen køle af i ca. 5 min. (sluk for apparatet), ellers kan der udvikles damp ved påfyldning af koldt vand.
- Brauns elektriske apparater opfylder relevante sikkerhedsstandarder. Reparationer (incl. udskiftning af ledning) må kun foretages af autoriserede fagfolk. Ved forkert udførte/mangelfulde reparationer kan brugeren risikere at komme til skade.
- Dette apparat er konstrueret til brug i en normal husholdning.
- Brug altid koldt vand.

Max. antal kopper

10 kopper (à 125 ml)

Beskrivelse

Ⓐ Ledning/ledningsgemme
Ⓑ Rumdeler
Ⓒ Vandstandsmåler
Ⓓ Vandbeholder
Ⓔ Vandfilter (leveres ikke med model KF 520; kan købes separat)
Ⓕ Indikator for udskiftning af vandfilter
Ⓖ Trykknap til svingbart filterholder
Ⓗ Filterholder med drypstop
Ⓘ Varmeplade
Ⓙ Tænd/sluk knap («on/off»)
Ⓚ Kande

I Klargøring af maskinen

Isætning af vandfilter
(leveres ikke med model KF 520; kan købes separat)

1. Pak vandfilteret ud Ⓔ.
2. Fjern rumdeleren Ⓑ fra vandbeholderen.
3. Isæt vandfilteret. (Husk at gemme rumdeleren, da det skal installeres i vandbeholderen hver gang vandfilteret fjernes).
4. Vandfiltret bør skiftes ca. hver anden måned. For at blive påmindet om dette: stil vandfiltrets omstillings-

knap Ⓕ så at man ser indeværende måned i venstre felt (startmåned). Den måned vandfiltret skal skiftes ud ses da i højre felt (slutmåned).

N.B.
Før maskinen tages i brug, hvis den ikke har været brugt gennem længere tid eller når et nyt vandfilter er isat køres maskinen igennem med koldt, frisk vand uden brug af kaffebønner.

II Brygning af kaffe

Fyld vandbeholderen med koldt, frisk vand, tryk på knappen Ⓖ for at åbne filterholderen, isæt kaffefilter nr. 4, fyld kaffebønner i, placer kanden på varmepladen Ⓘ og tænd for kaffemaskinen Ⓙ. Filterholderen kan let fjernes, så det er nemt at fylde og tømme den for kaffebønner. Et drypstop forhindrer dryp når kanden fjernes for at hælde en kop op inden brygningen er færdig. Kanden skal omgående sættes tilbage på varmepladen for at forhindre at filterholderen løber over.

Bryggetid pr. kop: ca. 1 min. Mængden af færdigbrygget kaffe vil være mindre end ved påfyldning, da kaffebønnerne optager vand.

Model KF 570 er udstyret med automatisk sluk (auto-off). Efter at have været tændt i to timer max. slukker kaffemaskinen automatisk.

III Vandfilter

Vandfilteret giver en bedre kaffesmag, fordi det fjerner klorin, dårlig lugt og småflager. Hvis vandfilteret udskiftes regelmæssigt (hver 2. måned), vil kaffen ikke alene smage bedre; det kan også forlænge kaffemaskinens levetid ved at forhindre tilkalkning. Braun vandfiltre fås hos din lokale forhandler.

IV Rengøring

Tag altid stikket ud før rengøring. Læg aldrig maskinen i vand og vask den aldrig under rindende vand. Rengør kun med en fugtig klud.
Model KF 570 består af en filterkurv i rustfrit stål Ⓗ, denne skal kun rengøres med en fugtig klud. Flydende opvaskemiddel kan anvendes. Anvend ikke skuremiddel. Tåler ikke vask i opvaskemaskine.
Glaskaraflen og filterkurven i plastic som medfølger modellerne KF 520 og KF 560, tåler opvaskemaskine.

V Afkalkning (uden illustrationer)

Hvis du bor i et område med hårdt vand eller bruger kaffemaskinen uden vandfilter, skal den afkalkes regelmæssigt. Hvis du bruger vandfilter og udskifter det regelmæssigt, vil det normalt ikke være nødvendigt af afkalke. Hvis brygningen varer meget længere end normalt, bør maskinen imidlertid afkalkes.

Vigtigt: Udskift vandfilteret med rumdeleren under afkalkning.

- Du kan bruge et almindeligt afkalkningsmiddel, som ikke angriber aluminium.
- Følg instruktionerne på afkalkningsmidlet.
- Gentag proceduren så mange gange, at brygningen igen er nede på normal tid.
- Lad en kande koldt vand løbe igennem maskinen mindst to gange for at sikre, at den er helt ren.

Sådan opnås det bedste resultat

Denne kaffemaskine er designet til at give den bedste kaffesmag. Derfor anbefaler Braun:
- Brug kun friskmalede kaffebønner.
- Opbevar kaffebønnerne på et køligt, tørt og mørkt sted (f.eks. i køleskabet) i en lufttæt beholder.
- Brug kun Braun vandfiltre og udskift hver 2. måned ved regelmæssig brug.
- Rengør og afkalk kaffemaskinen regelmæssigt som beskrevet i afsnit IV og V.

Kan ændres uden varsel.

Dette produkt er i overensstemmelse med bestemmelserne i EMC Direktiv 2004/108/EC og Lavspændingsdirektivet 2006/95/EC.

Apparatet bør efter endt levetid ikke kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske på et Braun Servicecenter eller passende, lokale opsamlingssteder.

Garanti
Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet. Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid eller fejl som har ringe effekt på værdien eller funktionsdygtigheden af apparatet. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center.

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

Norsk

Våre produkter er utviklet for å imøtekomme de høyeste standarder når det gjelder kvalitet, funksjon og design. Vi håper du vil få mye glede av ditt nye Braun produkt.

Viktig

Vennligst les hele bruksanvisningen nøye før produktet tas i bruk.

- Dette produktet er ikke ment å brukes av barn eller personer med redusert fysisk eller mental kapasitet, med mindre en person ansvarlig for barnets eller den andre personens sikkerhet har kontroll over situasjonen. Generelt anbefaler vi at produktet oppbevares utilgjengelig for barn.
- Før støpselet settes i stikkontakten, sjekk at nettspenningen tilsvarer den som er angitt på bunnplaten under produktet.
- Unngå berøring av varme overflater, spesielt varmeplaten. La aldri ledningen komme i kontakt med varmeplaten.
- Sett ikke kannen på andre varme overflater (som f.eks. plater på komfyr, varmeplater etc.).
- Bruk ikke kannen i mikrobølgeovnen.
- Før du setter igang å trakte kaffe for andre gang, må alltid kaffetrakteren avkjøles i ca. 5 min. mellom hver trakting (slå av kaffetrakteren), ellers vil det utvikle seg damp når du heller kaldt vann i vanntanken.
- Braun elektriske apparater tilfredsstiller gjeldende sikkerhetsstandarder. Reparasjoner på elektriske apparater, inkludert bytte av ledning, må kun foretas av autorisert servicepersonell. Reparasjoner utført av ufaglært kan føre til ulykker eller skader.
- Dette apparatet er konstruert for tilbereding av normale husholdningskvantiteter.
- Benytt alltid friskt, kaldt vann når du skal trakte kaffe.

Maksimum antall kopper

10 kopper (125 ml hver)

Beskrivelse

Ⓐ Ledning/oppbevaringsplass for ledning
Ⓑ Volum-kompensator
Ⓒ Vann-nivå indikator
Ⓓ Vanntank
Ⓔ Vannfilterpatron (følger ikke med i modell KF 520; kan kjøpes separat)
Ⓕ Dreieskive for skifting av vannfilter
Ⓖ Utløser for svingbar filterholder
Ⓗ Filterholder med dryppstopp
Ⓘ Varmeplate
Ⓙ På/av bryter («on/off»)
Ⓚ Kanne

I Før kaffetrakteren tas i bruk

Montering av vannfilteret
(følger ikke med i modell KF 520; kan kjøpes separat)

1. Pakk ut vannfilteret Ⓔ.
2. Ta ut volum-kompensatoren Ⓑ fra vanntanken.
3. Sett på plass vannfilteret Ⓔ. (Oppbevar volum-kompensatoren da den alltid må settes i vanntanken når vannfilteret tas ut.)
4. Vannfilteret bør skiftes ca annenhver måned. For å få en påminnelse: still knappen Ⓕ slik at nåværende måned er synlig i venstre felt (startmåned) Da ser du måneden du bør bytte filter i høyre felt (sluttmåned).

NB!
Før apparatet tas i bruk første gang, når kaffetrakteren ikke har vært i bruk på en stund, eller etter installering av nytt vannfilter, fylles vanntanken til maksimumsmerket med kaldt vann. Slå på kaffetrakteren og la vannet strømme gjennom uten kaffe.

II Tilbereding av kaffe

Fyll tanken med kaldt, friskt vann, trykk ned utløserknappen Ⓖ for å åpne filterholderen, sett i et papirfilter No. 4 og fyll i filterkaffe, sett kannen på varmeplaten Ⓘ og slå på kaffetrakteren Ⓙ.
For enklere fylling og tømming av filterkaffe, kan filterholderen enkelt fjernes fra hengselen.
Dryppstoppen hindrer drypping om kannen fjernes for å skenke en kopp kaffe før den er ferdig. Kannen skal omgående settes tilbake på varmeplaten for å hindre at det renner over filterholderen.

Traktetid pr. kopp: ca 1 minutt. Mengde av ferdig kaffe i kannen vil avvike noe fra påfylt mengde, på grunn av restvann i filterkaffen.

Model KF 570 er utstyrt med en automatisk avstenging egenskap (auto-off). Etter to timers max. bruk, vil kaffetrakteren slå seg av automatisk.

III Vannfilter

Vannfilteret forbedrer kaffesmaken ved å fjerne klor, dårlig smak, lukter og kalk. Om vannfilterpatronen byttes regelmessig (annenhver måned), gir den ikke bare bedre smak på kaffen, men forlenger også levetiden på trakteren ved å hindre kalkavleiringer. Braun vannfilter er tilgjengelig hos din forhandler eller Braun service senter.

IV Rengjøring

Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før rengjøring. Kaffetrakteren må aldri rengjøres under rennende vann og må heller aldri dyppes i vann; rengjør kun med en fuktig klut.
Model KF 570 inneholder en filterkurv i rustfritt stål Ⓗ som kun skal gjøres ren med en fuktig klut. Du kan bruke flytende oppvaskmiddel. Bruk ikke skuremiddel eller oppvaskmaskin.
Glasskolben og filterkurven i plast som tilhører modellene KF 520 og KF 560 kan rengjøres i oppvaskmaskin.

V Avkalking (uten illustrasjon)

Hvis du har hardt vann og ikke bruker vannfilter i din kaffetrakter, må den avkalkes regelmessig. Benyttes vannfilteret, og det skiftes regelmessig, trenger du normalt ikke å avkalke kaffetrakteren. Men dersom kaffetrakteren bruker lengre tid på traktingen enn normalt, må kaffetrakteren avkalkes.

Viktig: Ved avkalking, erstatt alltid vannfilteret med volum-kompensatoren.

- Du kan bruke et avkalkingsmiddel som ikke påvirker aluminium.
- Følg fabrikantens bruksanvisning for avkalkingsmiddelet.
- Gjenta prosessen så mange ganger som nødvendig for å redusere traktetiden pr. kopp ned til et normalnivå.
- La maksimum mengde friskt, kaldt vann gjennomstrømme kafffetrakteren minst to ganger for å rense maskinen.

Beste praksis for beste resultat

Denne kaffetrakteren er laget for å gi maksimal kaffearoma. Derfor anbefaler Braun:
- Bruk kun nymalt kaffe.
- Oppbevar kaffen på en mørk, tørr og kjølig plass (for eks., i kjøleskapet) i en lufttett boks.
- Bruk kun Braun vannfilter og bytt dette annenhver måned ved regelmessig bruk.
- Rengjør og avkalk kaffetrakteren regelmessig som beskrevet i avsnitt IV og V.

Med forbehold om endringer.

Dette produktet oppfyller kravene i EU-direktivene EMC 2004/108/EC og Low Voltage 2006/95/EC. CE

Ikke kast dette produktet sammen med husholdningsavfall når det skal kasseres. Det kan leveres hos et Braun servicesenter eller en miljøstasjon.

Garanti
Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato. I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet.
Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garanti dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og virkemåte. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

Ring 22 63 00 93 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

NB
For varer kjøpt i Norge har kunden garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

Svenska

Våra produkter är framtagna för att uppfylla högsta krav när det gäller kvalitet, funktion och design. Vi hoppas att du kommer att få mycket glädje och nytta av din nya Braun produkt.

Viktigt

Läs noga igenom bruksanvisningen innan du börjar använda bryggaren.

- Denna produkt är inte menad att användas av barn eller personer med reducerad fyskisk eller mental kapacitet utan övervakning av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Generellt rekommenderar vi att produkten förvaras utom räckhåll för barn.
- Kontrollera att spänningen i ditt vägguttag stämmer överens med den spänning som anges på botten av bryggaren innan du sätter i kontakten.
- Undvik att ta på varma ytor, i synnerhet värmeplattan. Låt aldrig sladden komma i kontakt med värmeplattan.
- Ställ aldrig glaskannan på andra värmegivande ytor såsom spisplattor etc.
- Använd inte glaskannan i mikrovågsugn.
- Innan en bryggning förbereds låt alltid bryggaren svalna i ungefär 5 minuter (stäng av bryggaren) i annat fall kan ångbildning ske då kallt vatten fylls på i vattenbehållaren.
- Braun elektriska hushållsmaskiner motsvarar gällande säkerhetsföreskrifter. Reparationer på elektriska hushållsmaskiner (inklusive sladdbyten) får endast göras av auktoriserade serviceverkstäder. Felaktiga reparationer kan orsaka olyckor och skada användaren.
- Denna bryggare är avsedd för normala hushållskvantiteter.
- Använd alltid kallt vatten när du brygger kaffe.

Maximalt antal koppar

10 koppar (125 ml per kopp)

Beskrivning

Ⓐ Sladd / sladdvinda
Ⓑ Vattenfilterersättare
Ⓒ Vattennivåmätare
Ⓓ Vattenbehållare
Ⓔ Vattenfilter (ingår ej med typ KF 520; kan köpas separat)
Ⓕ Ratt för byte av vattenfilter
Ⓖ Frigörningsknapp för filterhållaren
Ⓗ Filterhållare med droppstopp
Ⓘ Värmeplatta
Ⓙ På/av knapp («on/off»)
Ⓚ Glaskanna

I Innan användning

Installera vattenfiltret
(ingår ej med typ KF 520: kan köpas separat)
1. Packa upp vattenfiltret Ⓔ.
2. Ta bort vattenfilterersättaren Ⓑ från vattenbehållaren.
3. Sätt i vattenfiltret. (Spara vattenfilterersättaren då den alltid skall användas när vattenfiltret är borttaget.)

4. Vattenfiltret bör bytas ut varannan månad. För att påminnas om detta, ställ in vattenfiltrets inställningsknapp Ⓕ så att man ser nuvarande månad i vänstra fältet (startmånad). Den månad då du skall byta vattenfilter kommer då att visas i högra fältet (slutmånad).

OBS
Innan bryggaren används första gången eller om den ej har använts en längre tid eller efter installation av ett nytt vattenfilter, fyll vattenbehållaren maximalt med kallt, friskt vatten utan kaffe. Sätt på kaffebryggaren och låt vattnet rinna igenom.

II Brygga kaffe

Fyll vattenbehållaren med kallt, friskt vatten. Tryck på frigörningsknappen Ⓖ för att öppna filterhållaren. Stoppa i ett Nr 4 pappersfilter, fyll på med kaffe, ställ kannan på värmeplattan Ⓘ och sätt på kaffebryggaren Ⓙ. För att förenkla hanteringen vid påfyllning / tömning av kaffet går det att lossa på filterhållaren. Ett droppstopp förhindrar kaffet att rinna igenom om kannan avlägsnas innan bryggning är klar. Kannan bör omedelbart ställas tillbaka på värmeplattan så att inte kaffe flödar över från filterhållaren.

Bryggtiden per kopp är ca: 1 minut. Mängden färdigbryggd kaffe blir mindre än vattenmängden som fylldes på p.g.a. att kaffet absorberar vatten.

Modell KF 570 har en automatisk avstägnings-funktion (auto-off). Efter 2 timmars max. varmhållning kommer kaffe-bryggaren att stängas av automatiskt.

III Vattenfiltret

Vattenfiltret förhöjer kaffesmaken genom att avlägsna klor, dålig lukt och smak samt kalk. Om filtret byts ut regelbundet (varannan månad) kommer det att inte bara ge ett godare kaffe det kan förlänga bryggarens livslängd då filtret förhindrar förkalkning.

IV Rengöring

Dra alltid ur kontakten ur vägguttaget före rengöring. Bryggaren får inte sköljas under rinnande vatten eller ställas i vatten, använd endast en fuktig trasa vid rengöring.
Modell KF 570 består av en filterhållare i rostfritt stål Ⓗ som endast bör rengöras med en fuktig trasa. Du kan använda diskmedel. Använd inte skurmedel, diska inte i maskin.
Glaskanna och filterhållare i plast för modellerna KF 520 och KF 560 är diskmaskinssäkra.

V Avkalkning (utan illustrationer)

Om du har hårt vatten och du använder utan vattenfilter, måste bryggaren avkalkas regelbundet. Om du använder vattenfilter och byter den regelbundet behöver du normalt inte avkalka bryggaren.

Viktigt: Vid avkalkning, ersätt alltid vattenfiltret med vattenfilterersättaren.

- Använd ett avkalkningsmedel som inte påverkar aluminium.
- Följ tillverkarens instruktioner.
- Upprepa proceduren så många gånger som behövs för att förkorta bryggtiden per kopp till normala tider.
- Låt maximalt med kallt, friskt vatten rinna igenom minst två gånger för att rengöra bryggaren.

För bästa resultat

Denna kaffebryggare är utvecklad för att ge maximal arom. Därför rekommenderar Braun:
- Använd endast nymalet kaffe.
- Förvara alltid malet kaffe svalt, torrt och mörkt (t.ex. i kylskåp) i ett lufttätt kärl.
- Använd endast Braun vattenfilter och byt ut dessa regelbundet.
- Rengör och avkalka regelbundet såsom är beskrivet i styckena IV och V.

Ändringar förbehålles.

Denna produkt uppfyller bestämmelserna i EU-direktiven 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) och 2006/95/EG om lågspänningsutrustning.

När produkten är förbrukad får den inte kastas tillsammans med hushållssoporna. Avfallshantering kan ombesörjas av Braun servicecenter eller på din lokala återvinningsstation.

Garanti
Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförbara till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande.
Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Garantin gäller ej: skada på grund av felaktig användning eller normalt slitage, liksom brister som har en försumbar inverkan på apparatens värde eller funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad.

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

Suomi

Tuotteemme on suunniteltu täyttämään korkeimmat laatu-, toimivuus- ja muotoiluvaatimukset. Toivomme, että olet tyytyväinen uuteen Braun -tuotteeseesi.

Varoitus

Lue huolellisesti kaikki ohjeet ennen kuin käytät laitetta.

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten käyttöön. Tätä laitetta ei ole myöskään tarkoitettu henkilöiden, joilla on alentunut fyysinen tai psyykkinen tila, käytettäväksi. Poikkeuksena, jos lapsi tai henkilö on hänen turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnan alaisena. Suosittelemme, että laitteen tulee olla lasten ulottumattomissa.
- Ennen kuin liität kahvinkeittimen verkkovirtaan, tarkista, että jännite vastaa kahvinkeittimen pohjaan merkittyä jännitettä.
- Vältä koskettamasta laitteen kuumenevia osia (esim. lämpölevyä). Älä anna keittimen verkkojohdon koskettaa lämpölevyä.
- Älä laske lasikannua muille kuumille pinnoille (kuten lieden levylle, lämpötarjottimille tms.).
- Älä käytä lasikannua mikroaaltouunissa.
- Keittäessäsi kahvia useamman kannullisen peräkkäin, anna keittimen jäähtyä noin 5 minuuttia jokaisen keittokerran jälkeen (kytke keitin pois päältä). Muutoin kaadettaessa kylmää vettä vesisäiliöön keittimestä voi muodostua kuumaa höyryä ilmaan.
- Braunin sähkölaitteet täyttävät voimassa olevat turvallisuusmääräykset. Sähkölaitteita saavat korjata vain valtuutetut Braun-huoltoliikkeet (mukaan lukien verkkojohdon vaihto). Virheellinen ja epäpätevä korjaus voi aiheuttaa onnettomuuksia tai vahingoittaa käyttäjää.
- Tämä laite on suunniteltu tavanomaisille kotitalous-määrille.
- Käytä aina raikasta, kylmää vettä kahvin keitossa.

Maksimimäärä

10 kuppia (1,25 dl/kuppi)

Laitteen osat

Ⓐ Verkkojohto/säilytyskotelo
Ⓑ Vedensuodattimen korvike
Ⓒ Vesimäärän osoitin
Ⓓ Vesisäiliö
Ⓔ Vedensuodatin (ei mallissa KF 520; hankittavissa erikseen)
Ⓕ Valitsin, joka muistuttaa vedensuodattimen vaihtoajankohdasta
Ⓖ Suodattimen avauspainike
Ⓗ Suodatin, jossa tippalukko
Ⓘ Lämpölevy
Ⓙ Päälle/pois päältä kytkin («on/off»)
Ⓚ Kannellinen lasikannu

I Käyttöönotto

Vedensuodattimen asennus
(ei mallissa KF 520; hankittavissa erikseen)

1. Poista vedensuodatin Ⓔ pakkauksesta.
2. Poista vedensuodattimen korvike Ⓑ vesisäiliöstä.
3. Aseta vedensuodatin paikoilleen.
   (Säilytä vedensuodattimen korvike, jos joudut laittamaan sen takaisin vedensuodattimen tilalle).
4. Vedensuodatin tulee vaihtaa kahden kuukauden välein. Muistuttaaksesi vedensuodattimen vaihdosta aseta valitsin Ⓕ siten, että vasemmalla näkyy kuluva kuukausi (aloituskuukausi). Kuukausi, jolloin suodatin tulee vaihtaa, näkyy oikealla (viimeinen kuukausi).

HUOM.
Ennen kahvinkeittimen ensimmäistä käyttökertaa, tai mikäli keitintä ei ole käytetty pitkään aikaan, tai mikäli vedensuodatin on vaihdettu uuteen, keitä ensin täysi kannullinen pelkkää vettä ilman kahvijauhetta.

II Kahvin valmistus

Lisää kylmä vesi säiliöön. Avaa suodatin painamalla avauspainiketta Ⓖ, aseta 1 x 4 kokoinen suodatinpaperi suodattimeen, lisää kahvijauhe. Aseta lasikannu lämpölevylle Ⓘ ja kytke kahvinkeitin päälle Ⓙ. Kahvijauheen lisääminen ja tyhjentäminen on helpompaa kun suodatin irrotetaan pidikkeestä. Tippalukko mahdollistaa lasikannun pois ottamisen lämpölevyltä kesken suodatuksen, kahvipisaroita ei tipu lämpölevylle. Aseta lasikannu välittömästi takaisin lämpölevylle estääksesi suodattimen ylitäyttymisen.

Kahvin valmistusaika on noin 1 minuutti/kupillinen kahvia. Keitetyn kahvin määrä on pienempi kuin säiliöön täytetty vesimäärä.

Malli KF 570 on varustettu automaattisella virrankatkaisulla (auto-off). Laite suurin sammuu automaattisesti kahden tunnin käytön jälkeen.

III Vedensuodatin

Vedensuodatin parantaa kahvin makua poistaen vedestä klooria, epämiellyttäviä sivumakuja ja -hajuja sekä karstaa. Mikäli vedensuodatin vaihdetaan säännöllisesti (joka toinen kuukausi), se takaa paremman makuisen kahvin ja jopa pidentää kahvinkeittimen käyttöikää estämällä kalkin kerääntymistä. Braun-vedensuodattimia myyvät hyvin varustetut Braun- jälleenmyyjät ja valtuutetut Braun-huoltoliikkeet.

IV Puhdistus

Irrota ensin pistoke pistorasiasta. Älä koskaan puhdista keitintä juoksevan veden alla äläkä upota sitä veteen, puhdista se vain kostealla liinalla.
KF 570 -mallin suodatin on ruostumatonta terästä, joka tulee puhdistaa ainoastaan kostealla liinalla. Voit käyttää astiainpesuainetta. Älä käytä karkeita sieniä tai puhdistajia tai pese astianpesukoneessa.
Lasikannu sekä mallien KF 520 ja KF 560 muoviset suodattimet ovat konepesun kestäviä.

V Kalkin poisto (ei kuvaa)

Jos asuinalueenne talousvesi on kovaa ja kahvinkeittimessä ei käytetä vedensuodatinta, on keittimestä poistettava kalkki säännöllisesti.
Mikäli vedensuodatin on käytössä ja se vaihdetaan säännöllisesti, kalkinpoistoa ei yleensä tarvitse tehdä. Jos keittimen toiminta on kuitenkin selvästi hidastunut, kalkinpoisto on tarpeen.

Tärkeää: Aina kun poistat keittimestä kalkkia, vaihda vedensuodattimen tilalle vedensuodattimen korvike.

- Voit käyttää mitä tahansa kalkinpoistoainetta, joka ei vahingoita alumiinia.
- Seuraa kalkinpoistoaineen käyttöohjetta.
- Toista toimenpide niin monta kertaa kuin tarpeen, kunnes keittimen toiminta on palautunut entiselleen.
- Keitä lopuksi maksimimäärä raikasta, kylmää vettä ainakin kahdesti puhdistaaksesi keittimen.

Hyviä ohjeita

Noudata seuraavia ohjeita saadaksesi parhaan mahdollisen aromin kahviisi:

- Käytä ainoastaan tuoretta kahvijauhetta.
- Säilytä kahvijauhe viileässä, kuivassa ja pimeässä paikassa (esim.jääkaapissa). Säilytysrasian tulee olla ilmatiivis.
- Käytä ainoastaan Braunin vedensuodattimia. Kahvinkeitintä säännöllisesti käytettäessä vedensuodatin tulee vaihtaa kahden kuukauden välein.
- Puhdista kahvinkeitin ja poista kalkki säännöllisesti kohdissa IV ja V kerrotulla tavalla.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Tämä tuote täyttää EU-direktiivin 2004/108/EC mukaiset EMC-vaatimukset sekä matalajännitettä koskevat säännökset (2006/95/EC).

Kun laite on tullut elinkaarensa päähän, säästä ympäristöä äläkä hävitä sitä kotitalousjätteiden mukana. Hävitä tuote viemällä se Braun-huoltoliikkeeseen tai asianmukaiseen keräyspisteeseen.

Takuu

Tälle tuotteelle myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuuehtojen TE90 mukaan. Takuuaikana korvataan veloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaaliviasta tai valmistusvirheestä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu seuraavat viat: viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, normaalista kulumisesta tai viat, jolla on vähäinen merkitys laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi.

Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.

Polski

Wyroby firmy Braun spełniają najwyższe wymagania dotyczące jakości, wzornictwa oraz funkcjonalności. Gratulujemy zakupu i życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu.

Uwaga:

Przed uruchomieniem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.

- Urządzenie to nie może być używane przez dzieci lub osoby fizycznie lub umysłowo upośledzone, jeśli nie znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Zalecamy przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić czy napięcie w sieci jest zgodne z podanym na spodzie urządzenia.
- Nie należy dotykać gorących powierzchni, zwłaszcza płyty grzejnej. Nie wolno dopuścić, aby kabel zasilający dotykał do płyty.
- Nie należy stawiać dzbanka na innych gorących powierzchniach (takich jak płyty kuchenne, podgrzewacze itp.).
- Nie wolno używać dzbanka w kuchence mikrofalowej.
- Przed przygotowaniem kolejnej kawy, należy poczekać około 5 minut aż urządzenie ostygnie (wyłączyć), w przeciwnym razie przy nalewaniu zimnej wody może dojść do wytworzenia się gorącej pary wodnej.
- Urządzenia elektryczne Braun spełniają odpowiednie standardy bezpieczeństwa. Naprawa urządzeń elektrycznych (również wymiana kabla zasilającego) może być wykonywana tylko przez autoryzowany serwis. Niekompetentna, niewłaściwie przeprowadzona naprawa sprzętu może spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika.
- Urządzenie zostało przystosowane do przygotowania kawy w ilościach typowych dla gospodarstwa domowego.
- Do przyrządzania kawy należy używać wyłącznie zimnej wody.

Pojemność

10 filiżanek (125 ml każda)

Opis urządzenia

Ⓐ Schowek na kabel
Ⓑ Element wyrównawczy
Ⓒ Wskaźnik poziomu wody
Ⓓ Pojemnik na wodę
Ⓔ Filtr wody (brak w model KF 520; może być zakupiony osobno)
Ⓕ Wskaźnik wymiany filtra wody
Ⓖ Przycisk do otwierania filtra
Ⓗ Koszyczek na filtr z zabezpieczeniem przed kapaniem
Ⓘ Płyta grzejna
Ⓙ Włącznik/wyłącznik («on/off»)
Ⓚ Dzbanek

I Uruchomienie

Założenie fitra wod y
(brak w model KF 520; może być zakupiony osobno)

1. Wyjąć filtr Ⓔ z opakowania.
2. Z pojemnika na wodę wyjąć element wyrównawczy Ⓑ.
3. Założyć filtr (uwaga: nie wyrzucać elementu wyrównawczego; urządzenie może pracować z filtrem wody lub elementem wyrównawczym).
4. Filtr do wody powinien być wymieniany co 2 miesiące. Aby nie zapomnieć, nastaw sygnał wymiany filtru Ⓕ, tak aby obecny miesiąc widoczny był po lewej stronie (miesiąc startowy). Miesiąc, w którym powinieneś wymienić filtr będzie wtedy widoczny po prawej stronie (końcowy miesiąc).

Wskazówka
Przed pierwszym użytkowaniem, po długiej przerwie lub po wymianie filtra wod y należy przepuścić przez urządzenie maksymalną ilość świeżej, zimnej wody bez zaparzania kawy.

II Przygotowanie kawy

Napełnić pojemnik świeżą, zimną wodą, nacisnąć przycisk Ⓖ aby otworzyć koszyczek na filtr, założyć filtr papierowy nr 4, wsypać kawę, postawić dzbanek na płycie grzejnej Ⓘ i włączyć urządzenie Ⓙ. Dla większej wygody, podczas nasypywania lub usuwania kawy, koszyczek na filtr może być łatwo zdejmowany z zawiasów. Zabezpieczenie przed kapaniem zapobiega wyciekaniu kawy, gdy podczas parzenia dzbanek jest wyjęty aby nalać filiżankę kawy. Dzbanek powinien być niezwłocznie odstawiony na płytę grzejną, aby nie dopuścić do przepełnienia koszyczka na filtr.

Czas parzenia jednej filiżanki: około 1 minuty. Ilość zaparzonej kawy w dzbanku będzie mniejsza niż ilość wlanej wody, ponieważ woda jest absorbowana przez kawę.

Model KF 570 jest wyposażony w automatyczny wyłącznik (auto-off). Maks. po dwóch godzinach pracy, eks-pres automatycznie wyłączy się.

III Filtr wody

Filtr wody poprawia smak i aromat kawy usuwając chlor, nieodpowiedni smak i zapach jak również osad. Jeśli wkład jest regularnie wymieniany (co dwa miesiące), nie tylko zapewnia lepszy smak kawy, ale zapobiegając odkładaniu się kamienia może wydłużyć okres użytkowania ekspresu do kawy. Filtry do wody Braun są dostępne w punktach sprzedaży detalicznej lub serwisach Braun.

IV Czyszczenie

Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Nie wolno myć urządzenia pod bieżącą wodą ani zanurzać w wodzie; należy czyścić wilgotną ściereczką.
Model KF 570 posiada koszyk filtra ze stali nierdzewnej Ⓗ, który powinien być czyszczony tylko za pomocą wilgotnej ścierki. Można użyć płynu do mycia naczyń. Nie używać ostrych środków czyszczących, ani nie myć w zmywarce do naczyń.

Szklaną karafkę oraz plastikowy koszyk filtra modelu KF 520 i KF 560 można myć w zmywarce do naczyń.

V Odkamienianie (bez ilustracji)

Jeśli do parzenia kawy używana jest twarda woda, a urządzenie pracuje bez filtra wody, należy je regularnie odkamieniać. Gdy filtr wody jest używany i regularnie wymieniany nie ma potrzeby odkamieniania. Jeżeli jednak parzenie kawy trwa dłużej niż zwykle, należy urządzenie odkamienić.

Ważne: Na czas odkamieniania wyjąć filtr wody i założyć element wyrównawczy.

- Można używać dostępnych w handlu środków odkamieniających, które nie reagują z aluminium.
- Należy zapoznać się z instrukcją producenta środka odkamieniającego.
- Powtarzać procedurę tak długo, aż czas parzenia filiżanki kawy wróci do normy.
- Przynajmniej dwukrotnie przepuścić przez urządzenie maksymalną ilość świeżej, zimnej wody aby oczyścić urządzenie.

Wskazówki/dobre rady

Urządzenie zostało zaprojektowane aby zapewnić maksymalny smak i aromat kawy. Dlatego Braun poleca:

- Należy używać tylko świeżej, mielonej kawy.
- Zmieloną kawę przechowywać w chłodnym, suchym i ciemnym miejscu (np. lodówce) w szczelnym opakowaniu.
- Należy używać tylko filtrów wody Braun i wymieniać je co dwa miesiące.
- Regularnie myć i odkamieniać urządzenie jak opisano w części IV i V.

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian.

Produkt ten spełnia wymogi dyrektywy EMC 2004/108/EC oraz dyrektywy 2006/95/EC dotyczącej elektrycznych urządzeń niskonapięciowych.

Prosimy nie wyrzucać urządzenia do śmieci po zakończeniu jego użytkowania. W tym przypadku urządzenie powinno zostać dostarczone do najbliższego serwisu Braun lub do adekwatnego punktu na terenie Państwa kraju, zajmującego się zbieraniem z rynku tego typu urządzeń.

Warunki gwarancji

1. Procter and Gamble DS Polska sp. z.o.o. gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Kupującemu. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Procter and Gamble DS Polska sp. z.o.o. autoryzowany punkt serwisowy,

w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Kupujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliżej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Procter and Gamble DS Polska sp. z.o.o. lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Kupujący powinien dostarczyć sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
4. Niniejsza gwarancja jest ważna z dokumentem zakupu i obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
5. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu.
6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
7. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna.
8. Gwarancją nie są objęte:
   a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
   b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
      – używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
      – niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
      – używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
      – napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
      – przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
   c) części szklane, żarówki oświetlenia;
   d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne.
9. Bez nazwy i modelu sprzętu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczątką i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Český

Naše výrobky spĺňajú maximálne požiadavky na kvalitu, funkčnosť a design. Želáme Vám veľa potešenia pri práci s novým prístrojom značky Braun.

Upozornění

Před použitím přístroje si prosím přečtěte pečlivě celý návod k použití.

- Přístoj nesmí používat děti ani osoby se sníženými fyzickými nebo psychickými schopnostmi bez dohledu osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečnost. Obecně je doporučeno uchovávat přístroj mimo dosah dětí.
- Před připojením do zásuvky zkontrolujte, zda napětí v síťové zásuvce odpovídá napětí uvedenému na spodní straně tohoto přístroje.
- Nedotýkejte se horkých povrchů, zejména topné desky. Vždy dbejte na to, aby se topné desky nedotýkal síťový kabel.
- Skleněnou konvičku nepokládejte na jiné topné zdroje (např. sporák, topné desky atd.).
- Skleněnou konvičku nepoužívejte v mikrovlnné troubě.
- Před další přípravou nové kávy nechejte přístroj nejméně 5 minut mimo provoz, aby dostatečně vychladl (přístroj vypněte). Při nalévání studené vody by se totiž mohla vytvořit pára a za určitých okolností by mohlo dojít k opaření.
- Elektrické spotřebiče Braun odpovídají příslušným bezpečnostním předpisům. Opravy elektrických spotřebičů (včetně výměny síťového přívodu) smějí provádět pouze kvalifikovaní odborníci v autorizovaných opravnách. Neodborně provedená oprava může zapříčinit nehodu nebo uživatele vystavit nebezpečí úrazu.
- Tento přístroj je konstruován pouze ke zpracování množství běžného v domácnosti.
- Pro přípravu kávy používejte vždy studenou vodu.

Maximální počet šálků

10 šálků (125 ml každý)

Popis

Ⓐ Síťový přívod/prostor pro uložení kabelu
Ⓑ Vyrovnávací tělísko
Ⓒ Ukazatel stavu vody
Ⓓ Zásobník vody
Ⓔ Kazeta vodního filtru (není součástí u modelu KF 520; lze ji samostatně zakoupit)
Ⓕ Otočný knoflík pro plánování výměny vodního filtru
Ⓖ Tlačítko uvolnění otočného filtru
Ⓗ Koš filtru s funkcí zamezení odkapávání
Ⓘ Topná deska
Ⓙ Přepínač zapnuto/vypnuto («on/off»)
Ⓚ Skleněná konvička

I Uvedení do provozu

Instalace kazety vodního filtru
(není součástí u modelu KF 520; lze ji samostatně zakoupit)

1. Rozbalte kazetu vodního filtru Ⓔ.
2. Vyjměte vyrovnávací tělísko Ⓑ ze zásobníku vody.
3. Vložte kazetu vodního filtru. (Vyrovnávací tělísko si dobře uložte, protože musí být zpět vloženo do zásobníku vody vždy, když je vyjmuta kazeta vodního filtru.)

4. Vodní filtr je třeba vyměnit každé dva měsíce. Pro upozornění na nutnost výměny nastavte ukazatel výměny vodního filtru Ⓕ tak, aby současný měsíc byl vidět v levém okénku (počátek měsíce). Měsíc, ve kterém byste měli vodní filtr vyměnit, bude zobrazen v pravém okénku (konec měsíce).

Poznámka
Před prvním použitím kávovaru , nebo po dlouhé době , kdy jste jej nepoužívali , či po instalaci nové kazet y vodního filtru, naplňte zásobník vody maximálním množstvím studené, čerstvé vody a nechejte proběhnout jeden varný cyklus, a to bez jakékoli mleté kávy.

II Příprava kávy

Naplňte zásobník studenou, čerstvou vodou, stiskněte tlačítko uvolnění filtru Ⓖ, aby se otevřel koš filtru, vložte papírový filtr č. 4, vložte mletou kávu, umístěte konvičku na topnou desku Ⓘ, uzavřete koš filtru a zapněte kávovar Ⓙ. Pro větší pohodlí při plnění nebo vyjímání mleté kávy lze koš filtru snadno sejmout z jeho závěsu. Funkce zamezení odkapávání zabraňuje odkapávání při vyndavání konvičky, když chcete nalít šálek ještě před ukončením spařování. Konvičku je pak třeba okamžitě vrátit na topnou desku, aby se koš filtru nepřeplňoval.

Doba spařování pro jeden šálek: cca 1 minuta. Množství připravené kávy v konvičce bude menší, než původní náplň, protože určité množství vody je trochu vody zadržováno v mleté kávě.

Model KF 570 je vybaven funkcí automatického vypínání. Prav. po dvou hodinách provozu se kavovar automaticky vypne.

III Vodní filtr

Vodní filtr zlepšuje chuť kávy tím, že odstraňuje chlór, nepříjemnou chuť i zápach, stejně jako vodní kámen. Pokud kazetu pravidelně vyměňujete (každé dva měsíce), má káva nejen lepší chuť, ale také se tím prodlužuje životnost kávovaru, protože se předchází zavápnění kávovaru. Vodní filtry Braun jsou k dostání u prodejců Braun nebo v servisních střediscích Braun.

IV Čištění

Před čištěním vždy odpojte zařízení od sítě. Nikdy nemyjte tento přístroj pod tekoucí vodou, ani jej do vody neponořujte. Vždy jej pouze otírejte navlhčeným hadříkem.
Součástí modelu KF 570 je koš filtru Ⓗ z nerezové oceli, který čistěte pouze vlhkou utěrkou. Můžete použít tekutý prostředek na mytí nádobí. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, nemyjte v myčce nádobí.
Skleněnou konvici a plastový koš filtru u modelů KF 520 a KF 560 lze bezpečně umývat v myčce nádobí.

V Odvápňování (bez ilustrací)

Jestliže máte tvrdou vodu a používáte kávovar bez vodního filtru, je nutné jej pravidelně odvápňovat. Pokud používáte kazetu vodního filtru a pravidelně ji vyměňujete, nepotřebujete obvykle odvápňování provádět. Pokud se však časem začne doba přípravy kávy výrazně prodlužovat, je třeba kávovar odvápnit.

Důležité: Při odvápňování musí být vždy nahrazen vodní filtr vyrovnávacím tělískem.

- Pro odvápňování můžete použít běžně prodávané odvápňovací prostředky, které nejsou agresivní na hliník.
- Při odvápňování postupujte podle návodu výrobce příslušného prostředku.
- Opakujte tuto proceduru tolikrát, dokud se nesníží doba přípravy jednoho šálku kávy na normální stav.
- Nechte protéci přístrojem nejméně dvakrát maximální množství studené vody, aby se kávovar po provedeném odvápnění pročistit.

Jak dosáhnout optimálních výsledků

Tento kávovar je zkonstruován tak, aby bylo dosaženo maximálního kávového aroma. Proto Braun doporučuje:
- Používejte pouze čerstvě mletou kávu.
- Mletou kávu ukládejte na chladném, suchém a tmavém místě (např. chladničce) ve vzduchotěsné nádobě.
- Používejte pouze vodní filtry Braun a při pravidelném používání je vyměňujte každé dva měsíce.
- Čistěte a odvápňujte kávovar pravidelně, jak je popsáno v části IV a V.

Změny jsou vyhrazeny.

Tento přístroj odpovídá předpisům o odrušení (směrnice ES 2004/108/EC) a směrnici o nízkém napětí (2006/95/EC).

Po skončení životnosti neodhazujte prosím tento výrobek do běžného domovního odpadu. Můžete jej odevzdat do servisního střediska Braun nebo na příslušném sběrném místě zřízeném dle místních předpisů.

Záruka
Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 let od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby. Oprava bude provedena podle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku. Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.
Tato záruka se nevztahuje: na poškození, vzniklá nesprávným používáním a údržbou, na běžné opotřebení, jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.
Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva spotřebitele, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.
Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodavače) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad (dále jen doklady o koupi).
Chcete-li využít servisních služeb v záruční době, předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun.
Volejte zákaznickou infolinku 221 804 335 pro informace o výrobcích a nejbližším servisním středisku Braun.
O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravny v záruční opravě.

Slovenský

Naše výrobky spĺňajú maximálne požiadavky na kvalitu, funkčnosť a design. Želáme Vám veľa potešenia pri práci s novým prístrojom značky Braun.

Upozornenie

Pred použitím prístroja si prosím pozorne prečítajte celý návod na použitie.

- Tento prístroj nie je určený pre deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami, ak pri jeho používaní nie sú pod dozorom osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Vo všeobecnosti odporúčame, aby ste prístroj uchovávali mimo dosahu detí.
- Pred zapojením do zásuvky skontrolujte, či napätie v sieťovej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na spodnej strane tohto prístroja.
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov, hlavne vykurovacej dosky. Vždy dbajte na to, aby sa sieťový kábel nedotýkal vykurovacej dosky.
- Sklenenú kanvičku neklaďte na iné vykurovacie zdroje (napr. sporák, vykurovacie dosky atď.).
- Sklenenú kanvičku nepoužívajte v mikrovlnnej rúre.
- Pred ďalšou prípravou novej kávy nechajte prístroj mimo prevádzku minimálne 5 minút, aby dostatočne schladil (prístroj vypnite). Pri nalievaní studenej vody by sa totiž mohla vytvoriť para a za určitých okolností by mohlo dôjsť k opareniu.
- Elektrické spotrebiče Braun zodpovedajú príslušným bezpečnostným predpisom. Opravy elektrických spotrebičov (vrátane výmeny sieťového prívodu) môžu uskutočňovať iba kvalifikovaní odborníci v autorizovaných opravovniach. Neodborne uskutočnená oprava môže zapríčiniť nehodu alebo vystaviť užívateľa nebezpečenstvu úrazu.
- Tento prístroj je konštruovaný iba na spracovanie bežného množstva v domácnosti.
- Na prípravu kávy vždy používajte studenú vodu.

Maximálny počet šálok

10 šálok (každý 125 ml)

Popis

Ⓐ Sieťový prívod/priestor na uloženie kábla
Ⓑ Vyrovnávacie teliesko
Ⓒ Ukazovateľ stavu vody
Ⓓ Zásobník vody
Ⓔ Kazeta vodného filtra (nie je súčasťou model KF 520; je možné ju zakúpiť samostatne)
Ⓕ Otočný gombík na plánovanie výmeny vodného filtra
Ⓖ Tlačidlo uvoľnenia otočného filtra
Ⓗ Kôš filtra s funkciou na zamedzenie odkvapkávania
Ⓘ Vykurovacia doska
Ⓙ Prepínač zapnuté/vypnuté («on/off»)
Ⓚ Sklenená kanvička

I Uvedenie do prevádzky

Inštalácia kazety vodného filtra
(nie je súčasťou model KF 520; je možné ju zakúpiť samostatne)

1. Rozbaľte kazetu vodného filtra Ⓔ.
2. Vyrovnávacie teliesko Ⓑ vyberte zo zásobníka vody.
3. Vložte kazetu vodného filtra. (Vyrovnávacie teliesko si dobre uložte, pretože sa musí opäť vložiť do zásobníka vody vždy, keď je vybratá kazeta vodného filtra.)
4. Filter na vodu by sa mal vymieňať každé dva mesiace. Aby ste na to nezabudli, nastavte výmenu filtra na číselnom displeji Ⓕ tak, aby sa aktuálny mesiac zobrazoval naľavo (počiatočný mesiac). Mesiac, v ktorom by ste mali filter vymeniť, bude zobrazený napravo (konečný mesiac).

Poznámka
Pred prvým použitím kávovaru alebo ak ste ho dlho nepoužívali či po inštalácii novej kazety vodného filtra, naplňte zásobník vody maximálnym množstvom čerstvej, studenej vody a nechajte prebehnúť jeden varný cyklus bez akejkoľvek mletej kávy.

II Príprava kávy

Zásobník naplňte studenou, čerstvou vodou, stlačte tlačidlo na uvoľnenie filtra Ⓖ, aby sa otvoril kôš filtra, vložte papierový filter č. 4, vložte mletú kávu, kanvičku umiestnite na ohrievaciu dosku Ⓘ, uzavrite kôš filtra a kávovar zapnite Ⓙ. Pre väčšie pohodlí pri plnení alebo vyberaní mletej kávy je možné kôš filtra ľahko vytiahnuť z jeho závesu. Funkcia na zamedzenie odkvapkávania zabraňuje odkvapkávaniu pri vyberaní kanvičky, keď chcete zaliať šálku ešte pred ukončením sparovania. Potom je potrebné kanvičku okamžite vrátiť na ohrievaciu dosku, aby sa kôš filtra nepreplňoval.

Doba sparovania jednej šálky: cca 1 minúta. Množstvo pripravenej kávy v kanvičke bude menšie než pôvodná náplň, pretože určité množstvo vody sa zadrží v mletej káve.

Model KF 570 je vybavený funkciou automatického vypínania (auto-off). Prav. po dvou hodinach prevadzky sa kavovar automaticky vypne.

III Vodný filter

Vodný filter zlepšuje chuť kávy tým, že odstraňuje chlór, nepríjemnú chuť aj zápach a zároveň aj vodný kameň. Ak kazetu pravidelne vymieňate (každé dva mesiace), má káva nielen lepšiu chuť, ale tiež sa predlžuje životnosť kávovaru, pretože sa predchádza vzniku vápenných usadenín v kávovare. Vodné filtre Braun je možné zakúpiť u predajcov alebo v servisných strediskách Braun.

IV Čistenie

Vždy pred čistením odpojte zariadenie zo siete. Tento prístroj nikdy neumývajte pod tečúcou vodou, ani ho neponárajte do vody. Vždy ho iba utrite navlhčenou handričkou.
Model KF 570 sa vyznačuje antikorovým košíčkom na filter Ⓗ, ktorý by sa mal čistiť iba pomocou vlhkej handričky. Môžete použiť aj prostriedok na umývanie riadu. Nepoužívajte však abrazívne čistiace prostriedky ani ho neumývajte v umývačke riadu.
Sklenená karafa a plastový košíček na filter pri modeloch KF 520 a KF 560 sa môžu umývať v umývačke riadu.

V Odvápňovanie (bez ilustrácií)

Ak máte tvrdú vodu a kávovar používate bez vodného filtra, je nutné ho pravidelne odvápňovať. Ak používate kazetu vodného filtra a pravidelne ju vymieňate, obvykle nemusíte odvápňovanie uskutočňovať. Ak sa však časom začne doba prípravy kávy výrazne predlžovať je potrebné kávovar odvápniť.

Dôležité: Pri odvápňovaní musí byť vodný filter vždy nahradený vyrovnávacím telieskom.

- Na odvápňovanie môžete použiť bežne dostupné prostriedky na odvápnenie, ktoré nie sú agresívne na hliník.
- Pri odvápňovaní postupujte podľa návodu výrobcu príslušného prostriedku.
- Túto procedúru opakujte dovtedy, až kým sa nezníži doba prípravy jednej šálky kávy na normálny stav.
- Aspoň dvakrát nechajte prístrojom pretiecť maximálne množstvo studenej vody, aby sa po odvápnení kávovar prečistil.

Ako dosiahnuť optimálne výsledky

Tento kávovar je skonštruovaný tak, aby sa dosiahla maximálna kávová aróma. Braun preto odporúča:

- Používajte iba čerstvo zomletú kávu.
- Mletú kávu uchovávajte na chladnom, suchom a tmavom mieste (napr. v chladničke) vo vzduchotesnej nádobe.
- Používajte iba vodné filtre Braun a pri pravidelnom používaní ich vymieňajte každé dva mesiace.
- Kávovar čistite a odvápňujte pravidelne tak, ako je to uvedené v časti IV a V.

Zmeny sú vyhradené.

Toto zariadenie vyhovuje predpisom o odrušení (smernica ES 2004/108/EC) a predpisom o nízkom napätí (smernica 2006/95/EC).

Po skončení životnosti neodhadzujte zariadenie do bežného domového odpadu. Zariadenie odovzdajte do servisného strediska Braun alebo na príslušnom zbernom mieste zriadenom podľa miestnych predpisov a noriem.

Záruka

Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku. Táto záruka platí pre všetky krajiny, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor. Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený, alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami, alebo sa nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.
Poskytnutím záruky nie sú ovlyvnené spotrebiteľské práva, ktoré sa ku kúpe predmetu viažu podľa zvláštnych predpisov.
Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený (dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predavača) a zároveň s ním predložený doklad o predaji (ďalej iba doklady o zakúpení).
Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.
Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia.
Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej oprave.

Magyar

Termékeink minõsége, mûködése és formája a legmagasabb Braun igényeket is maradéktalanul kielégíti. Sok örömet kívánunk új Braun készülékéhez!

Figyelmeztetés:

Kérjük, hogy a készülék használatba vétele előtt figyelmesen és alaposan tanulmányozza át a használati útmutatót!

- A készüléket gyermekek, mozgássérültek, szellemi vagy értelmi fogyatékosságban szenvedő személyek, – kizárólag a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett használják! Általában javasoljuk, hogy a készüléket tartsa gyermekektől elzárva!
- Mielőtt a készüléket csatlakoztatná a dugaszolóaljzatba, kérjük ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség egyezik-e a készüléken feltüntetett, előírt értékkel!
- Ne fogja meg a forró felületeket, különösképpen a melegítő talpat! Soha ne vezesse a vezetéket úgy, hogy az érintkezzen a melegítő aljzattal!
- Ne tegye az üveg-kiöntőt más forró felületre! (pl. melegítőlapra, forró tálcára, stb)
- Az üveg-kiöntőt ne helyezze mikrohullámú sütőbe!
- Használat után az újabb adag kávé bekészítése előtt, mindig hagyja a kávéfőzőt legalább 5 percig hűlni, (kapcsolja is ki a készüléket), ellenkező esetben gőz keletkezhet, amikor hideg vízzel tölti fel a víztartályt!
- A Braun elektromos készülékek megfelelnek az alkalmazandó biztonsági előírásoknak. A készülék javítását, vagy vezetékcserét csak a felhatalmazott szakszervizben végeztessen! A szakszerűtlenül végzett javítás veszélyes lehet a készülék használójának!
- Ezt a készüléket átlagos háztartási használatra tervezték. A kávékészítéshez mindig hideg vizet használjon!

Készíthető maximális mennyiség:

10 csésze (125 ml adagonként)

Leírás:

Ⓐ Vezeték/vezetéktároló
Ⓑ Víztartály dugattyú
Ⓒ Vízszintjelző
Ⓓ Víztartály
Ⓔ Vízszűrő patron (nem tartozéka a KF520-as modellnek, külön megvásárolható)
Ⓕ Dátumbeállító a vízszűrő cseréjéhez
Ⓖ Filterkosár kioldó gomb
Ⓗ Filtertartó cseppenésgátlóval
Ⓘ Melegentartó lap
Ⓙ Be/kikapcsoló gomb («on/off»)
Ⓚ Kávékiöntő, aromazáró fedéllel

I A készülék beüzemelése

A vízszűrő patron behelyezése
(a vízszűrő patron nem tartozéka a KF 520-as modellnek, azonban külön megvásárolható)

1. Vegye ki a vízszűrő patront a csomagolásból Ⓔ!
2. Távolítsa el a víztartály dugattyút Ⓑ a víztartályból!

3. Tegye be helyére a vízszűrő patront! (A dugattyút feltétlenül őrizze meg, mert a vízszűrő patron esetleges eltávolításánál, újból vissza kell helyezni!)
4. A vízszűrőt kéthavonta ki kell cserélni! Emlékeztetésképp, állítsa be a dátumbeállítót Ⓕ a jelenlegi hónapra a baloldalon (kezdő hónap). Az a hónap fog megjelenni a jobb oldalon (záró hónap), amikor ki kell cserélni a vízszűrőt.

Utalás
Első használat előtt, hosszabb szünet után, vagy a vízszűrő filter cseréjét követően futtasson le egy főzési programot maximális mennyiségű friss, hideg vízzel, kávé nélkül!

II Kávéfőzés

Töltse fel a tartályt friss, hideg vízzel, majd nyomja be a filterkosár-kioldó gombot Ⓖ! Helyezzen be egy 4-es számú papír filtert, töltsön bele őrölt kávét, majd helyezze a kiöntőt a melegentartó lapra, és kapcsolja be a készüléket! A cseppenésgátló megakadályozza, hogy a teljes lefőzés előtt kiemelt kiöntő helyére kifolyjon a kávé. A főzés közben kiemelt kiöntőt azonban azonnal vissza kell helyezni a melegentartó lapra, mert így megakadályozható a filtertartó túlfolyása!

Főzési idő csészénként: kb. 1 perc. A lefőzött kávé mennyisége az eredetileg betöltött vízmennyiségnél valamivel kevesebb lesz, mivel a filterben lévő kávé a víz egy részét magába szívja.

A KF 570-es modell automata kioldóval (auto off) rendelkezik. Maximum két óra üzemelés után a kávéfőző automatikusan kikapcsol.

III Vízszűrő

A vízszűrő javít a kávé aromájának minőségén azáltal, hogy kiszűri a vízben található klórt, és vízkövet, valamint megszünteti a mellékízeket és szagokat. Amennyiben a vízszűrőt rendszeresen (kéthavonta) kicseréli, nemcsak a lefőzött kávé íze lesz jobb, de meghosszabbítja a kávéfőző élettartamát is, hiszen megakadályozza a vízkőlerakódást. A készülékhez alkalmas vízszűrő patronokat a Braun készülékeket árusító üzletekben és szervizekben szerezheti be.

IV Tisztítás

A tisztítás megkezdése előtt, mindig húzza ki a vezetéket a hálózatból! A készüléket soha ne tisztítsa folyóvíz alatt, és ne merítse vízbe; elég, ha egy nedves ruhával áttörli. A KF 570-es modell rozsdamentes acél filtertartóval Ⓗ van ellátva, amit csak nedves ruhával kell áttörölni. Esetleg mosogatószert is használhat. Ne használjon viszont dörzsölő hatású szert, és ne mossa el mosogatógépben.
Az üveg kiöntő és a műanyag filtertartó kosár a KF 520 és KF 560 modellek esetében mosogatógépben is elmoshatóak.

V Vízkőmentesítés (illusztráció nélkül)

Amennyiben kemény vizet használ, vagy készülékében nem található vízszűrő, akkor a kávéfőző rendszeres vízkőmentesítésre szorul. A vízszűrő patron használata mellett erre a műveletre általában nincs szükség. Mindenesetre, ha azt észleli, hogy a kávéfőző főzési ideje hosszabb a megszokottnál, akkor a készüléket vízkőmentesíteni kell!

Fontos! A vízkőmentesítés során a kiemelt vízszűrő patron helyére, minden esetben helyezze vissza a víztartály dugattyút!

- Vízkőmentesítéshez használhat kereskedelmi forgalomban kapható olyan vízkőmentesítő szert, amely alkalmas alumínium tisztítására.
- Mindig kövesse a vízkőmentesítő szer gyártójának utasításait!
- A vízkőmentesítést annyiszor végezze el, ahányszor szükséges ahhoz, hogy a normál főzési idő visszaálljon.
- Vízkőmentesítés után futasson át maximális mennyiségű friss, hideg vizet legalább kétszer a kávéfőzőn, hogy átmossa azt!

A legjobb Braun praktikák a legjobb Braun eredményhez

Ezt a kávéfőzőt úgy tervezték, hogy maximálisan megőrizze a kávé aromáját. Ezért a Braun a következőket javasolja:
- A kávéfőzéshez használjon frissen őrölt kávét!
- Az őrölt kávét hűvös, száraz, lehetőleg sötét helyen tárolja (pl. hűtőszekrényben), légmentesen lezárt edényben.
- A készülékhez csak a Braun által javasolt vízszűrőt használjon, amelyet a készülék rendszeres használata esetén, cseréljen ki kéthavonta!
- A tisztítást és vízkőmentesítést a IV. és V. pontban foglaltaknak megfelelően végezze!

A változtatás jogát jelzés nélkül fenntartjuk!

A termék megfelel az Európai Direktívák EMC 2004/108/EC követelményeinek, és az Alacsony Feszültség 2006/95/EC előírásainak.

Kérjük, hogy annak hasznos élettartama végén ne dobja ki a háztartási hulladékok közé a terméket! A készüléket leadhatja bármely Braun szervizben, vagy az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.

Garancia
A Braun – ismerve termékei megbízhatóságát, készülékeire két év garanciát vállal, azzal a megkötéssel, hogy a jótállási igényt a készülék csomagolásában található Jótállási Nyilatkozatban feltüntetett Braun márkaszervizekben lehet érvényesíteni.

A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza, valamint azok az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát nem befolyásolják.

A garancia nem vonatkozik a gyorsan kopó, rendszeresen cserélendő tartozékokra (pl. Borotvaszita, kés, stb.)

A jótállási igény érvényesítésére vonatkozó részletes tájékoztató a készülék csomagolásában található.

Türkçe

Ürünlerimiz kalite, kullanım ve tasarımda en yüksek standartlara ulaşabilmek için üretilmiştir. Yeni Braun cihazınızdan memnun kalacağınızı umarız.

Dikkat

Kullanmadan önce lütfen bu kullanma kılavuzunu dikkatlice ve eksiksiz okuyunuz.

- Bu aygıt sorumlu bir kişinin gözetiminde olmaksızın çocukların ve fiziksel yada ruhsal engelli kişilerin kullanmasına uygun değildir. Aygıtınızı çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutmanızı öneririz.
- Kullanmadan önce, şebeke cereyan geriliminin, cihazın altında yazılı olan voltaj ile uygunluğunu kontrol ediniz.
- Sıcak yüzeylere, özellikle sıcak tabana dokunmayınız. Cihazın kablosunun asla sıcak taban ile temas etmesine izin vermeyiniz.
- Cam sürahiyi diğer sıcak yüzeyler ile temas ettirmeyiniz (firin yüzeyleri, sicak tepsiler, gibi...).
- Cam sürahiyi mikrodalga fırına koymayınız.
- İkinci kez kahve yapmak istediğinizde.
- Cihazı daima yaklaşık 5 dakika kadar kapatarak, soğumasına izin veriniz. Aksi takdirde, su kabı soğuk su ile doldurulurken buhar yapabilir.
- Braun elektrikli aletleri en uygun güvenlik standartlarına göre üretilmiştir. Elektrikli aletler ile ilgili her türlü onarım (kordon değişimi de dahil olmak üzere) mutlaka yetkili teknik servisler tarafınca yapılmalıdır. Yanlış ve kalitesiz olarak yapılan onarım, kazalara veya kullanıcının yaralanmasına neden olabilir.
- Bu cihaz normal ev kullanım miktarlarına uygun olarak üretilmiştir.
- Kahve yapmak için her zaman soğuk su kullanınız.

Maksimum kapasite

(125 ml'lik) 10 fincan

Tanımlama

Ⓐ Kablo ve kablo saklama bölmesi
Ⓑ Boşluk kapatıcı
Ⓒ Su seviye göstergesi
Ⓓ Su kabı
Ⓔ Su filtresi kartuşu (KF 520 modelinin yoktur; ayrı olarak satın alınabilir)
Ⓕ Su filtresi değiştirme göstergesi
Ⓖ Hareketli filtre itme düğmesi
Ⓗ Damlamayı önleyen filtre tutucu
Ⓘ Sıcak taban
Ⓙ Açma/kapama düğmesi («on/off»)
Ⓚ Cam sürahi

I Cihazın çalışmaya hazırlanması

Su filtresi kartuşunun takılması
(KF 520 modelinin yoktur; ayrı olarak satın alınabilir)

1. Su filtresi kartuşunu paketinden çıkartınız Ⓔ.
2. Boşluk kapatıcı'ünü Ⓑ su kabından çıkartınız.
3. Su filtresi kartuşunu takınız. (Su filtresi kartuşu ne zaman çıkarılırsa çıkarılsın boşluk kapatıcı'sının su kabına takılı olmasına dikkat ediniz.)
4. Su süzgeci iki ayda bir değiştirilmelidir. Değiştirme zamanını hatırlatması için su süzgeci değiştirme kadranını (F), içinde bulunduğunuz ay sol delikte görünecek şekilde ayarlayın. Süzgeci değiştirmeniz gereken ay, sağ delikte görülecektir.

Önemli Not
İlk kullanımdan önce, kahve makinesinin uzun süre kullanılmadığı veya yeni su filtresi kartuşunun takıldığı durumlarda filtreye çekilmiş kahve koymadan, su kabını soğuk, beklememiş su ile maksimum düzeyde doldurup cihazı çalıştırınız.

II Kahve yapma

Su kabını soğuk ve taze su ile doldurunuz. Filtre sepetini açabilmek için filtre itme düğmesine Ⓖ basınız. No. 4 kağıt filtresini takınız, çekilmiş kahveyi koyunuz, sürahiyi sıcak tabana yerleştirip kahve makinesini çalıştırınız Ⓙ. Kullanma kolaylığı açısından çekilmiş kahveyi doldururken ya da boşaltırken filtre sepeti bağlantı yerlerinden kolayca çıkartılabilir. Damlamayı önleme mekanizması kahve yapımı bitmeden sürahi yerinden çıkarıldığında damlamayı önler. Filtre sepetinin aşırı dolmasını engellemek için sürahi hemen sıcak tabana geri konmalıdır.

Fincan başına demleme zamanı: yaklaşık 1 dakika. Suyun bir kısmı demlenmiş kahvenin içinde kalacağı için sürahideki demlenmiş kahve miktarı, su dolma seviyesinin altında kalacaktır.

KF 570 modelinin otomatik kapanma özelliği vardır (auto-off). Cihaz iki saat maksimum çalıştıktan sonra otomatik olarak kapanır.

III Su filtresi

Su filtresi sudaki tortu ile birlikte kloru, kötü tatları ve kokuları süzerek kahvenin lezzetini arttırır. Kartuş düzenli olarak değiştirildiğinde (her iki ayda bir) sadece lezzetli kahve sunmakla kalmaz kireçlenmeyi önleyerek kahve makinenizin ömrünü uzatır. Braun su filtresini Braun servis merkezlerinde bulabilirsiniz.

IV Temizleme

Cihazınızı temizlemeden önce, mutlaka fişini elektrik prizinden çekiniz. Cihazı asla akan suyun altında tutarak veya suyun içinde temizlemeyiniz, temizleme işlemini sadece nemli bir bez ile yapınız.
KF 570'te bulunan paslanmaz çelik sepet süzgeç, sadece nemli bezle silinmelidir. Bulaşık deterjanı kullanabilirsiniz. Aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın ve bulaşık makinesinde yıkamayın.
KF 520 ve KF 560 modellerinin cam sürahisi ve plastik süzgeci bulaşık makinesinde yıkanabilir.

V Kireçten arındırma (resimsiz)

Eğer suyunuz kireçli/sertse ve makinenizi su filtresi olmadan kullanıyorsanız makinenizin düzenli olarak kireçten arındırılmaya ihtiyacı vardır. Su filtresi kartuşunu kullanıp düzenli olarak değiştiriyorsanız kireçten arındırma işlemini yapmanıza gerek kalmayacaktır. Fakat, makinenizin kahve yapma süresi normalden uzun sürüyorsa, makinenizi kireçten arındırmanız gerekir.

Önemli: Kireçten arındırma işleminin yaparken su filtresini boşluk kapatıcı ile yer değiştirin.

- Piyasada bulunan ve alüminyuma zarar vermeyen herhangi bir kireç önleyici temizleme maddesi kullanabilirsiniz.
- Kireç önleyici temizleme maddesi üreten firmanın kullanma talimatlarına uyunuz.
- Kireçten arındırma işlemini, bir fincan kahve yapma süresi normal düzeye inene dek tekrarlayınız.
- Kireçten arındırma işlemi bittikten sonra, cihazı en az iki kez maksimum miktarda su ile çalıştırınız ve böylece temizlenmesini sağlayınız.

En iyi sonuç için en iyi uygulama

Bu kahve makinesi maksimum düzeyde kahve lezzeti elde edebilmeniz için tasarlanmıştır. Bu nedenle, Braun, aşağıdaki noktalara dikkat etmenizi önerir:

- Sadece taze çekilmiş kahve kullanınız.
- Çekilmiş kahveyi hava almayan bir kapta, serin, kuru ve karanlık bir yerde saklayınız (örneğin buzdolabı).
- Sadece Braun su filtresi kullanınız ve düzenli kullandığınız takdirde her iki ayda bir değiştiriniz.
- Kahve makinenizi düzenli olarak, IV. ve V. kısımlarda anlatıldığı şekilde temizleyiniz ve kireçten arındırınız.

Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:
Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg / Germany
☎ (49) 6173 30 0
Fax (49) 6173 30 28 75

P&G Sat. ve Dağ. Ltd. Şti.
Serin Sok. No: 9 34752 İçerenköy/İstanbul
tarafından ithal edilmiştir.

P&G Tüketici Hizmetleri
0 212 473 75 85,
trconsumers@custhelp.com

Română

Produsele Braun sunt proiectate pentru a întruni cele mai înalte standarde de calitate, funcţionalitate şi design. Sperăm să folosiţi cu plăcere noul dvs aparat Braun.

Atenţie!

Înainte de a folosi acest produs, vă rugăm să citiţi cu atenţie toate instrucţiunile.

- Acest produs nu trebuie folosit de către copii sau persoane cu capacitaţi fizice sau mentale reduse, fară supravegherea unei persoane care să asigure siguranţa acestora! În general, vă recomandăm să nu lăsaţi aparatul la îndemâna copiilor.
- Înainte de branşarea la reţea, verificaţi dacă tensiunea de la priză corespunde cu tensiunea înscrisă pe aparat.
- Evitaţi contactul cu suprafeţele calde ale aparatului, în special cu plita. Cablul de alimentare nu trebuie să intre în contact cu plita fierbinte.
- Nu aşezaţi cana pe alte suprafeţe încinse (cum ar fi cuptoarele electrice, etc.)
- Nu introduceţi cana în cuptorul cu microunde.
- Înainte de a prepara consecutiv o nouă cantitate de cafea, este necesar să lăsaţi cafetiera să se răcească aproximativ cinci minute (acţionaţi comutatorul în poziţia «închis»), altfel riscaţi degajarea vaporilor la contactul cafetierei fierbinţi cu apa rece.
- Aparatele electrice Braun corespund standardelor de siguranţă relevante. Repararea lor (inclusiv înlocuirea cablului de alimentare) trebuie să fie efectuată numai de către Centrele de Asistenţă pentru Clienţi autorizate. Reparaţiile incorecte, efectuate de către persoane necalificate, pot cauza accidente şi prejudicii aparatului sau utilizatorului.
- Această cafetieră este concepută numai pentru uz casnic.
- Folosiţi pentru prepararea cafelei numai apă rece.

Capacitatea maximă

10 ceşti (125 ml fiecare)

Descriere

Ⓐ Cablu / compartiment de păstrare a cablului
Ⓑ Compensator de spaţiu
Ⓒ Indicatorul de nivel al apei
Ⓓ Rezervor pentru apă
Ⓔ Cartuş filtru de apă (nu este inclus în modelul KF 520, se poate cumpăra separat)
Ⓕ Indicator pentru schimbarea filtrului de apă
Ⓖ Buton pentru deschidere automată a vanei port-filtrului
Ⓗ Port-filtru cu sistem anti-picuare
Ⓘ Plită
Ⓙ Comutator pornit/oprit («on/off»)
Ⓚ Cană

I Funcţionarea

Instalarea cartuşului filtrului de apă
(nu este inclus în modelul KF 520; se poate cumpăra separat)

1. Deschideţi cartuşul filtru de apă Ⓔ.
2. Îndepărtaţi compensatorul de spaţiu Ⓑ din rezervorul de apă.

3. Introduceţi filtrul de apă (păstraţi într-un loc sigur compensatorul de spaţiu, având în vedere că va fi necesară utilizarea sa de fiecare dată când se va scoate filtrul de apă).
4. Filtrul de apă trebuie înlocuit la fiecare două luni. Pentru a vă aminti, fixaţi indicatorul pentru schimbul filtrului de apă Ⓕ astfel încât în spaţiul din stânga să apară luna curentă (luna de start). Luna în care va trebui să înlocuiţi filtrul va aparea în spaţiul din drepta (luna de final).

Notă
Înainte de a folosi pentru prima oară cafetiera, după o pauză prelungită de ne-funcţionare sau după înlocuirea filtrului de apă, umpleţi rezervorul cu apă curată şi rece până la nivelul maxim (fără cafea) şi efectuaţi o trecere a apei prin aparat.

II Prepararea cafelei

Umpleţi rezervorul cu apă rece, apăsaţi butonul Ⓖ, introduceţi un filtru Nr. 4, adăugaţi cafeaua, aşezaţi cana pe plita ① şi acţionaţi comutatorul Ⓙ în poziţia «pornit». Pentru mai multă comoditate, când se umple sau se goleşte filtrul de cafea, port-filtrul poate fi extras cu uşurinţă. Sistemul anti-picurare vă va permite să serviţi cafeaua înainte să se fi terminat întregul proces de preparare a cafelei. Nu uitaţi să aşezaţi ulterior cana pe plită, pentru a evita scurgerea apei rămasă în port-filtru.

Timpul mediu de preparare pentru o ceaşcă: cca. 1 minut. Cantitatea de cafea obţinută în cană va fi inferioară nivelului de apă iniţial, deoarece cafeaua măcinată reţine o parte din apă.

Modelul KF 570 este dotat cu un sistem de deconectare automat. După două ore de funcţionare, cafetiera se va opri automat.

III Filtrul de apă

Filtrul de apă reduce clorul, înlătură mirosurile şi gusturile neplăcute, îmbunătăţind astfel aroma cafelei. Dacă înlocuiţi cartuşul în mod regulat (la fiecare 2 luni), nu numai că se va îmbunătăţi gustul cafelei, dar se va prelungi şi durata de viaţă a cafetierei, prevenindu-se astfel depunerea de calcar. Filtrele de apă Braun sunt disponibile atât în magazine cât şi în Centrele Braun de Asistenţă pentru Clienţi.

IV Curăţarea

Debranşaţi întotdeauna cafetiera de la reţea înainte de curăţare. Aparatul nu trebuie curăţat niciodată sub jet de apă sau cufundat în apă; utilizaţi o cârpă umedă Modelul KF 570 este dotat cu un filtru de metal Ⓗ care trebuie curăţat doar cu o cârpă umedă. Puteţi folosi detergent lichid de vase. Nu folosiţi substanţe abrazive. A nu se curăţa în maşina de spălat vase. Cana şi port-filtrul din plastic de la modelele KF 520 şi KF 560 se pot curăţa în maşina de spălat vase.

V Detartrarea (fără ilustr.)

Dacă apa întrebuinţată este dură şi nu utilizaţi filtrul de apă, va trebui să detartraţi aparatul în mod regulat. Dacă folosiţi filtrul de apă şi-l înlocuiţi în mod regulat, în mod normal nu ar fi necesară detartrarea. Dacă observaţi că prepararea cafelei necesită un timp mai îndelungat, atunci cafetiera trebuie detartrată.

Important: În timpul procesului de detartrare, introduceţi compensatorul de spaţiu în locul filtrului de apă.

- Puteţi utiliza orice produs de detartrare existent pe piaţă, care să nu dăuneze aluminiului.
- Urmaţi instrucţiunile producătorului produsului de detartrare.
- Repetaţi această operaţiune ori de câte ori este necesar pentru a reduce timpul de preparare a cafelei până la timpul normal.
- Pentru curăţare, lăsaţi să circule prin aparat cantitatea maximă de apă, de cel puţin două ori.

Sfaturi utile pentru rezultate optime

Această cafetieră a fost concepută pentru a obţine aromă maximă a cafelei. Pentru aceasta, Braun recomandă:
- Utilizaţi doar cafea recent măcinată.
- Păstraţi cafeaua măcinată într-un recipient închis ermetic şi într-un loc rece, uscat şi întunecos (ex: frigider).
- Utilizaţi doar filtrele de apă Braun şi înlocuiţi-le, în cazul folosirii frecvente, la fiecare două luni.
- Curăţaţi şi detartraţi cafetiera în mod regulat, urmând instrucţiunile de la părţile IV şi V.

Pot fi modificate fără înştiinţare prealabilă.

Acest produs respectă Directivele Europene relevante EMC 2004/108/EC şi 2006/95/EC (pentru echipamente de joasă tensiune).

A nu se arunca produsul împreună cu deşeurile menajere; a se preda la centrele de colectare specializate.

IMPORTATOR: Procter & Gamble
Bd. Dimitrie Pompeiu, nr. 9-9A, sector 2,
020335, Bucureşti. Tel.: 021/3011 333.

Garanţie
Acordăm produsului o garanţie de doi ani începând cu data cumpărării. În perioada de garanţie eliminăm, gratuit, orice defect al produsului rezultat dintr-un viciu al materialelor sau datorită execuţiei, putem alege fie pentru repararea fie pentru înlocuirea completă a aparatului.
Această garanţie se extinde în fiecare ţară unde aparatul este furnizat de compania Braun sau de distribuitorii săi.
Această garanţie nu acoperă situaţiile următoare: defectările datorate utilizării necorespunzătoare, uzura normală sau defectele care au un efect neglijabil asupra valorii sau utilizării aparatului şi permit utilizarea acestuia aşa cum este. Garanţia devine nulă dacă reparaţia este realizată de persoane neautorizate şi dacă nu sunt utilizate piese originale Braun pentru reparaţie.

Pentru reparaţii în perioada de garanţie, predaţi sau trimiteţi unui centru de reparaţii autorizat Braun, aparatul complet şi chitanţa de vânzare.

Ελληνικα

Τα προϊόντα μας είναι σχεδιασμένα έτσι ώστε να πληρούν τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε ότι θα μείνετε απόλυτα ικανοποιημένοι από την νέα σας συσκευή Braun.

Προσοχή

Παρακαλούμε, διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες, εκτός και αν επιτηρούνται από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους. Γενικά, συνιστούμε να κρατάτε την συσκευή μακριά από παιδιά.
- Πριν βάλετε τη συσκευή στην πρίζα, ελέγξτε αν η τάση του ρεύματος συμφωνεί με τη τάση που είναι τυπωμένη στη βάση της.
- Αποφύγετε να αγγίξετε θερμές επιφάνειες της συσκευής, ιδιαίτερα τη θερμαινόμενη πλάκα. Μην αφήσετε το καλώδιο να έρθει σε επαφή με την θερμαινόμενη πλάκα.
- Μην τοποθετείτε την γυάλινη κανάτα σε ζεστές επιφάνειες (π.χ. εστίες κουζίνας ή γκαζιού κλπ.)
- Μην βάζετε την γυάλινη κανάτα σε φούρνο μικροκυμμάτων.
- Πριν αρχίσετε να φτιάχνετε καφέ για δεύτερη φορά,
- Να φήνετε πάντα την καφετιέρα να κρυώσει για 5 λεπτά περίπου (κλείστε τη συσκευή), αλλιώς μπορεί να δημιουργηθεί ατμός την ώρα που τη γεμίζετε με κρύο νερό.
- Οι ηλεκτρικές συκευές Braun πληρούν τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας. Οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών (συμπεριλαμβανομένης και της αντικατάστασης του καλωδίου) πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών. Λανθασμένη επισκευή συσκευής μπορεί να προκαλέσει ατύχημα ή τραυματισμό του χρήστη.
- Αυτή η συσκευή έχει κατασκευαστεί για οικιακή χρήση μόνο.

Μέγιστος αριθμός φλυτζανιών

10 φλυτζάνια (125 ml το καθένα)

Περιγραφή

Ⓐ Καλώδιο/χώρος αποθήκευσης καλωδίου
Ⓑ Ειδικό κάλυμμα της υποδοχής φίλτρου νερού
Ⓒ Δείκτης στάθμης νερού
Ⓓ Δοχείο νερού
Ⓔ Φίλτρο νερού (δεν συμπεριλαμβάνεται στα μοντέλο KF 520 μπορείτε να το παραγγείλετε χωριστά)
Ⓕ Δείκτης για την αλλαγή φίλτρου νερού
Ⓖ Πλήκτρο για το άνοιγμα της υποδοχής του φίλτρου
Ⓗ Υποδοχή φίλτρου καφέ, με λειτουργία διακοπής ροής
Ⓘ Θερμαινόμενη πλάκα
Ⓙ Διακόπτης λειτουργίας («on/off»)
Ⓚ Κανάτα

I Λειτουργία

Τοποθέτηση του φίλτρου νερού
(δεν συμπεριλαμβάνεται στα μοντέλο KF 520 μπορείτε να το παραγγείλετε χωριστά)

1. Βγάλτε το φίλτρο νερού από τη συσκευασία του Ⓔ.
2. Αφαιρέστε το ειδικό κάλυμμα της υποδοχής του φίλτρου νερού Ⓑ, από το δοχείο νερού.
3. Τοποθετείστε το φίλτρο νερού (Φυλάξτε το κάλυμμα της υποδοχής του φίλτρου νερού, αφού θα πρέπει να τοποθετηθεί στο δοχείο νερού όποτε βγαίνει το φίλτρο.)
4. Το φίλτρο νερού πρέπει να αντικαθίσταται κάθε δύο μήνες. Για να το θυμάστε, ρυθμίστε το κουμπί αντικατάστασης φίλτρου νερού Ⓕ έτσι ώστε ο τρέχων μήνας να εμφανίζεται στο αριστερό διάστημα (μήνας έναρξης). Ο μήνας που πρέπει να αντικατασταθεί το φίλτρο νερού θα εμφανιστεί τότε στο δεξί διάστημα (μήνας λήξης).

Σημείωση
Πριν χρησιμοποιήσετε την καφετιέρα για πρώτη φορά, μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα ή μετά την τοποθέτηση καινούργιου φίλτρου νερού λειτουργείστε τη με την μέγιστη ποσότητα κρύου νερού, χωρίς καθόλου καφέ.

II Παρασκευή καφέ

Γεμίστε το δοχείο νερού με κρύο, φρέσκο νερό, πατήστε το πλήκτρο για το άνοιγμα της υποδοχής του φίλτρου Ⓖ, τοποθετείστε ένα χάρτινο φίλτρο No. 4, βάλτε μέσα αλεσμένο καφέ, τοποθετείστε την κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα Ⓘ και ανοίξτε το διακόπτη λειτουργίας Ⓙ. Για μεγαλύτερη ευκολία όταν βάζετε ή αδειάζετε τον καφέ η υποδοχή του φίλτρου καφέ μπορεί να αποσπαστεί εντελώς από την συσκευή.
Εάν κατά τη διάρκεια του κύκλου φιλτραρίσματος βγάλετε την κανάτα για να σερβίρετε Καφέ, η ροή του καφέ διακόπτεται. Αμέσως μετά η κανάτα θα πρέπει να επανατοποθετηθεί στη θερμαινόμενη πλάκα, για να αποφευχθεί η υπερχείλιση της υποδοχής του φίλτρου καφέ.
Χρόνος παρασκευής ανά φλυτζάνι: Περίπου 1 λεπτό.
Η ποσότητα του καφέ στην κανάτα θα είναι μικρότερη από την αρχική ποσότητα νερού που έχετε τοποθετήσει, γιατί η ποσότητα υγρού μειώνεται κατά τη διάρκεια του κύκλου φιλτραρίσματος.
Το μοντέλο KF 570 διατίθεται με αυτόματο μηχανισμό διακοπής λειτουργίας. Η λειτουργία της καφετιέρας διακόπτεται αυτόματα μετά από μέγιστ. δύο ώρες.

III Φίλτρο νερού

Το φίλτρο νερού βελτιώνει το άρωμα του καφέ, αφαιρώντας το χλώριο, τυχόν άσχημη γεύση και οσμή, καθώς και τα άλατα. Εάν το φίλτρο αντικαθίσταται τακτικά (κάθε δύο μήνες), όχι μόνο βελτιώνει τη γεύση του καφέ, αλλά παρατείνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας εμποδίζοντας τη δημιουργία αλάτων. Φίλτρα Braun διατείθενται στο κατάστημα που προμηθευτήκατε τη συσκευή ή σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία Braun.

IV Καθαρισμός

Πρίν τον καθαρισμό θα πρέπει να έχετε βγάλει τη συσκευή από την πρίζα. Ποτέ μην καθαρίζετε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό, ούτε να την βάζετε μέσα σε νερό, καθαρίστε την μόνο με ένα νωπό πανί.
Το μοντέλο KF 570 διαθέτει μια ανοξείδωτη υποδοχή φίλτρου Ⓗ που πρέπει να καθαρίζεται μόνο με ένα νωπό πανί. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε καθαριστικό υγρό πιάτων. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά και μην το πλένετε στο πλυντήριο πιάτων.
Η γυάλινη κανάτα και η πλαστική υποδοχή φίλτρου των μοντέλων KF 520 και KF 560 πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.

V Καθαρισμός από τα άλατα (χωρίς εικ.)

Αν έχετε σκληρό νερό και χρησιμοποιείτε την καφετιέρα χωρίς φίλτρο νερού, θα πρέπει να κάνετε τακτικά αφαλάτωση. Όταν χρησιμοποιείτε το φίλτρο

νερού και το αλλάζετε τακτικά, υπό φυσιολογικές συνθήκες, δεν θα χρειαστεί να κάνετε αφαλάτωση. Παρόλα αυτά, εάν παρατηρήσετε ότι η συσκευή σας χρειάζεται περισσότερο χρόνο από τον συνηθισμένο για έναν κύκλο φιλτραρίσματος, τότε θα πρέπει να καθαριστεί από τα άλατα.
Προσοχή: Αντικαταστείστε το φίλτρο νερού με το ειδικό κάλυμμα της υποδοχής του φίλτρου, όποτε κάνετε αφαλάτωση της συσκευής.

- Για τον καθαρισμό από τα άλατα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κάποιο προϊόν του εμπορίου, το οποίο δεν επηρεάζει το αλουμίνιο.
- Ακολουθείστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του συσκεκριμένου προϊόντος.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία όσες φορές είναι απαραίτητο, έτσι ώστε να μειώσετε τον κύκλο φιλτραρίσματος για κάθε φλυτζάνι στα κανονικά επίπεδα.
- Λειτουργείστε τη συσκευή με κρύο νερό, τουλάχιστον δύο φορές, για να καθαρίσετε εντελώς τη συσκευή.

Συμβουλές για καλύτερα αποτελέσματα

Αυτή η καφετιέρα έχει σχεδιασθεί για την παρασκευή καφέ με ακόμα μεγαλύτερη απελευθέρωση αρώματος. Για τον λόγο αυτό η Braun συνιστά:

- Χρησιμοποιείστε μόνο φρέσκο, αλεσμένο καφέ.
- Αποθηκεύστε τον αλεσμένο καφέ, σε μέρος δροσερό, ξηρό και σκοτεινό (π.χ στο ψυγείο) σε δοχείο που κλείνει αεροστεγώς.
- Χρησιμοποιείστε μόνο Braun φίλτρα νερού και αντικαταστείστε τα μετά από κανονική χρήση δύο μηνών.
- Καθαρίστε και αφαλατώστε τη συσκευή σε τακτά χρονικά διαστήματα όπως περιγράφεται στις παραγράφους IV και V.

Το προϊόν υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες EMC 2004/108/ΕΟΚ και Χαμηλών Ηλεκτρικών Τάσεων 2006/95/ΕΟΚ.

Παρακαλούμε μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα όταν φτάσει το τέλος της χρήσιμης ζωής της. Η διάθεσή της μπορεί να πραγματοποιηθεί σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της Braun ή στα κατάλληλα σημεία συλλογής που παρέχονται στη χώρα σας.

Εγγύηση
Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς. Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητος υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας.
Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.
Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.
Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun. Καλέστε στο 01-9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Lietuvių

Mūsų produktai atitinka aukščiausius kokybės, funkcionalumo ir dizaino standartus. Tikimės, kad Jums patiks naudotis šiuo nauju Braun prietaisu.

Pastaba

Atidžiai perskaitykite instrukciją prieš naudodami prietaisą.

- Šiuo prietaisu negali naudotis vaikai ir fiziškai ar protiškai neįgalūs asmenys, jei jie nėra prižiūrimi už jų saugumą atsakingo asmens. Rekomenduojame laikyti prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prieš jungdami prietaisą į elektros tinklą, įsitikinkite, kad Jūsų el. įtampos parametrai atitinka parametrus, nurodytus prietaiso apačioje.
- Venkite paliesti įkaitusį paviršių, ypač kaitinamąjį padą. Venkite laido kontakto su kaitinamuoju padu.
- Nedėkite stiklinio kavinuko ant kitų įkaitusių paviršių (tokių kaip viryklės kaitvietės ar kaitinamieji padėklai)
- Nedėkite stiklinio kavinuko į mikrobangų krosnelę.
- Prieš kaisdami naują kavinuką, visada leiskite kavavirei atvėsti apie 5 minutes (išjunkite prietaisą), kitaip gali atsirasti daug garų pilant vandenį į vandens indą.
- Elektriniai Braun prietaisai atitinka taikomus saugumo standartus. Elektrinių prietaisų taisymas (įskaitant laido pakeitimą) gali būti atliktas tik įgaliotuose aptarnavimo centruose. Klaidingas, nekvalifikuotas taisymas gali sužeisti varotoją.
- Šis prietaisas skirtas vidutiniams namų apyvokos kiekiams apdirbti.
- Visuomet naudokite tik šaltą vandenį kavai paruošti.

Maksimali talpa:

10 puodelių po 125 ml.

Aprašymas

Ⓐ Laidas / Skyrius laidui laikyti
Ⓑ Erdvės kompensatorius
Ⓒ Vandens lygio indikatorius
Ⓓ Vandens indas
Ⓔ Vandens filtro kasetė (nėra modelyje KF 520, tačiau galima įsigyti atskirai)
Ⓕ Vandens filtro keitimo nustatymas
Ⓖ Filtro išėmimo mygtukas
Ⓗ Filtro krepšys su lašėjimo sustabdymo funkcija
Ⓘ Kaitinamasis padas
Ⓙ Įjungimo/išjungimo mygtukas («on/off»)
Ⓚ Kavinukas su aromatą išlaikančiu dangteliu

I Įjungimas

Vandens filtro kasetės įstatymas
(nėra modelyje KF 520; galima įsigyti atskirai)

1. Išpakuokite vandens filtro kasetę Ⓔ.
2. Išimkite erdvės kompensatorių Ⓑ iš vandens indo.
3. Įdėkite vandens filtro kasetę. (Išėmę vandens filtro kasetę, nepamirškite įdėti erdvės kompensatoriaus į vandens indą.)
4. Vandens filtras turi būti keičiamas kas 2 mėn. Kad būtų lengviau atsiminti, naudokitės vandens filtro keitimo nustatymu Ⓕ. Esamas mėnuo turi būti rodomas kairiame laukelyje (start month), o mėnuo,

kada turėsite pakeisti filtrą, turi būti dešiniame laukelyje (end month).

Svarbu!
Naudojant prietaisą pirmą kartą ar po ilgo laiko tarpo, taip pat įdėjus naują vandens filtro kasetę, pilnai pripilkite į kavavirę šalto, švaraus vandens be maltos kavos ir vieną kartą užvirinkite.

II Kavos paruošimas

Į vandens indą pripilkite šalto, švaraus vandens, paspauskite filtro išėmimo mygtuką Ⓖ, kad atidarytumėte kavos filtro laikiklį, įstatykite Nr. 4 popierinį filtrą, įdėkite maltos kavos, uždėkite kavinuką ant kaitinamojo pado ① ir įjunkite kavavirę Ⓙ. Kad būtų patogiau į filtrą įdėti maltos kavos ar ją iškratyti, visuomet galite išimti filtrą iš jo laikiklio. Lašėjimo sustabdymas pradės veikti tuomet, kai nuimsite kavinuką nuo kaitinamojo pado. Įpylę kavos į puodelį nedelsdami uždėkite kavinuką ant kaitinamojo pado, kad filtro krepšys nepersipildytų.

Kavos virimas užtrunka apie 1 minutę. Užplikytos kavos kiekis kavinuke bus žemiau pradinio žymens, nes malta kava prieš tai sugers tam tikrą kiekį vandens.

Modelyje KF 570 įrengtas automatinis išsijungimas (auto-off). Praėjus dviem veikimo valandoms, kavavirė automatiškai išsijungs.

III Vandens filtras

Vandens filtras pagerina kavos skonį panaikindamas chloro kiekį, nemalonų aromatą ir kalkių nuosėdas. Jei reguliariai keisite filtrą (kas du mėnesius), Jūs ne tik mėgausitės skanesne kava, bet tai taip pat apsaugos kavavirę nuo kalkėjimo ir pailgins jos veikimo laiką. Braun vandens filtrų galite įsigyti parduotuvėse ir Braun aptarnavimo centruose.

IV Valymas

Prieš valydami, visuomet išjunkite prietaisą. Niekuomet neplaukite prietaiso po vandens srove ir nemerkite jo į vandenį. Valykite tik drėgna šluoste. Modelyje KF 570 yra nerūdijančiojo plieno filtro krepšys Ⓗ, kurį galima valyti tik drėgna šluoste. Galite naudoti šiek tiek indų ploviklio. Nenaudokite valiklių su abrazyvinėmis medžiagomis ir neplaukite indaplovėje. Stiklinis kavinukas ir plastikinis filtro krepšys modeliuose KF 520 ir KF 560 gali būti plaunami indaplovėje.

V Nukalkinimas (nėra iliustracijų)

Jei Jūsų naudojamas vanduo yra kietas, ir naudojate kavavirę be vandens filtro, turėtumėte ją reguliariai nukalkinti. Naudojant vandens filtro kasetę ir reguliariai ją keičiant, nukalkinti kavavirės paprastai nereikia. Tačiau jei kavavirė žymiai ilgiau virina kavą nei įprastai, reikėtų ją nukalkinti.

Svarbu: Prieš nukalkinimo procedūrą, vandens filtrą pakeiskite erdvės kompensatoriumi.

- Galite naudoti bet kokią nukalkinimo priemonę, kuri nekenkia aliuminiui.
- Laikykitės nukalkinimo priemonės gamintojų nurodymų.
- Kartokite procedūrą tiek kartų, kiek reikės, kol kavos virimo laikas sutrumpės iki normalaus lygio.
- Kad po nukalkinimo procedūros išsivalytų kavavirė, leiskite bent du kartus pratekėti maksimaliam šalto, švaraus vandens kiekiui.

Keletas naudingų patarimų

Ši kavavirė sukurta taip, kad maksimaliai išlaikytų kavos aromatą. Todėl Braun pataria:

- Naudokite tik šviežią maltą kavą.
- Laikykite kavą vėsioje, sausoje ir tamsioje vietoje (pvz: šaldytuve), oro nepraleidžiančiame inde.
- Naudokite Braun vandens filtrus ir reguliariai juos keiskite (kas du mėnesius).
- Reguliariai valykite ir nukalkinkite prietaisą, kaip nurodyta IV ir V dalyse.

Turinys gali būti keičiamas atskirai neįspėjus.

Šis produkts atbilst Eiropas direktīvai 2004/108/EC un zemsprieguma direktīvai 2006/95/EC.

Elektros ir elektroninės įrangos atliekas reikia rinkti atskirai ir nešalinti su kitomis komunalinėmis atliekomis.

Importuotojas: Procter & Gamble International Operations SA
LT100001716312

Garantija
Šiam prietaisui suteikiama 2 metų garantija, skaičiuojant nuo jo įsigijimo datos. Garantiniu laikotarpiu mes nemokamai pašalinsime bet kokius įrenginio defektus, atsiradusius dėl gamybos ir medžiagų broko. Priklausomai nuo gedimo mes nusprendžiame, ar prietaisas turi būti taisomas arba keičiamos jo dalys, ar visas prietaisas turi būti pakeistas nauju. Garantija negalioja šiais atvejais: gedimai, atsiradę dėl netinkamo įrenginio naudojimo, įprastinis nusidėvėjimas, taip pat defektai, neturintys įtakos įrenginio funkcionalumui. Garantija nustoja galioti, jei įrenginio remontas vykdytas tai daryti neįgaliotų asmenų ir jei naudotos neoriginalios Braun dalys.
Norėdami gauti garantinį aptarnavimą, atveškite visą įrenginį arba atsiųskite jį su pirkimo kvitu į Braun įgaliotąjį klientų aptarnavimo centrą.
Garantija galioja tik tuo atveju, jei pirkimo data patvirtinta pardavėjo spaudu ir parašu garantinėje ir registracijos kortelėse.

Garantinis aptarnavimas:
UAB «Elektronas»
Kareivių g. 6, LT-09117 Vilnius
Tel. +37052777595
www.service.braun.com

Pagaminta Čekijoje

Norėdami sužinoti prietaiso pagaminimo metus, žiūrėkite į trijų skaičių kodą ant produkto. Pavyzdžiui: «25» iškia, kad produktas buvo pagamintas 2002 metų 25 savaitę.

Latviešu

Mūsu produkti tiek ražoti atbilstoši visaugstākajiem kvalitātes, funkcionalitātes un dizaina standartiem. Mēs ceram, ka Jums patiks lietot jauno Braun kafijas automātu.

UZMANĪBU!

Lūdzu rūpīgi izlasiet visu lietošanas instrukciju pirms produkta lietošanas.

- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem vai personām ar garīga vai fiziska rakstura traucējumiem, izņemot gadījumus, kad tos uzrauga personas, kas atbild par viņu drošību. Mēs iesakām glabāt ierīci bērniem nepieejamā vietā.
- Pirms ierīces pieslēgšanas elektrotīklam, pārbaudiet vai spriegums tīklā atbilst uz ierīces norādītajam.
- Izvairieties pieskarties karstām virsmām, īpaši sildvirsmai. Nepieļaujiet strāvas vada saskaršanos ar sildvirsmu.
- Nelieciet stikla kanniņu uz citām karstām virsmām (piemēram, plīts vai citām līdzīga veida virsmām utt.). Nelieciet stikla kanniņu mikroviļņu krāsnī.
- Pirms sākat gatavot kafiju atkārtoti, vienmēr ļaujiet kafijas automātam atdzist apmēram piecas minūtes (izslēdzot ierīci), pretējā gadījumā, iepildot ūdens tvertnē aukstu ūdeni, var rasties tvaiks.
- Braun elektroierīces atbilst visaugstākajiem drošības standartiem. Remontu (arī vada nomaiņu) drīkst veikt tikai Braun pilnvarota servisa personāls. Nepareiza remonta veikšana var radīt apdraudējumu lietotājam.
- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai mājas apstākļos.
- Kafijas pagatavošanai vienmēr lietojiet aukstu ūdeni.

Maksimālais pagatavojamo tasīšu skaits:

10 tasītes (125 ml katra)

Apraksts

Ⓐ Vieta vada glabāšanai
Ⓑ Ieliktnis ūdens filtra vietā
Ⓒ Ūdens līmeņa indikators
Ⓓ Ūdens tvertne
Ⓔ Ūdens filtrs (izņemot modelim KF 520; var iegādāties atsevišķi)
Ⓕ Ūdens filtra nomaiņas skala
Ⓖ Poga filtra tvertnes atvēršanai
Ⓗ Filtra tvertne ar pretpilēšanas funkciju
Ⓘ Sildvirsma
Ⓙ Ieslēgšanas/izslēgšanas poga («on/off»)
Ⓚ Kanniņa ar vāku

I Ierīces sagatavošana darbībai

Ūdens filtra uzstādīšana
(izņemot modelim KF 520; var iegādāties atsevišķi)

1. Izsaiņojiet ūdens filtru Ⓔ
2. Izņemiet ieliktni Ⓑ no ūdens tvertnes
3. Ievietojiet ūdens filtru (Neizmetiet ieliktni, jo tas ir jāievieto ūdens filtra vietā ikreiz, kad ūdens filtrs tiek izņemts).
4. Ūdens filtrs jānomaina ik pēc diviem mēnešiem. Lai neaizmirstu to izdarīt, iestatiet laiku uz skalas ūdens filtra nomaiņai Ⓕ tā, lai pašreizējais mēnesis uzrādītos kreisajā pusē (sākuma mēnesis). Mēnesis, kurā jānomaina ūdens filtrs tiks uzrādīts labajā pusē (beigu mēnesis).

Ievērojiet:
Pirms pirmās kafijas automāta lietošanas reizes, ja lietojat to pēc ilgāka pārtraukuma vai pēc jauna ūdens filtra ievietošanas, ļaujiet vienu reizi ierīcei veikt pilnu pagatavošanas ciklu ar maksimālo auksta, svaiga ūdens daudzumu, neieberot filtrā maltu kafiju.

II Kafijas pagatavošana

Ielejiet ūdens tvertnē aukstu, svaigu ūdeni, nospiediet pogu filtra tvertnes atvēršanai Ⓖ, ievietojiet tajā papīra filtru (Nr. 4), ieberiet tajā maltu kafiju, uzlieciet kanniņu uz sildvirsmas Ⓘ un ieslēdziet ierīci. Ērtākai lietošanai, lai iebērtu kafiju vai izņemtu jau izlietoto kafiju, filtra tvertni var viegli noņemt. Pretpilēšanas funkcija kafijai neļaus pilēt, ja pirms tās pagatavošanas cikla beigām kanniņa ir noņemta no sildvirsmas, lai ielietu kafiju tasītē. Pēc kafijas ieliešanas tasītē, kanniņa uzreiz ir jānovieto atpakaļ uz sildvirsmas, lai filtra tvertne nepārplūstu.

Pagatavošanas cikla ilgums vienai kafijas tasītei – aptuveni viena minūte. Pagatavotās kafijas daudzums kanniņā būs mazāks, nekā sākotnēji iepildītais ūdens, jo tas ir uzsūcies samaltajā kafijā.

Modelis KF 570 ir aprīkots ar automātisko izslēgšanās funkciju (auto-off). Pēc maksimāli divu stundu darbības kafijas automāts automātiski izslēgsies.

III Ūdens filtrs

Ūdens filtrs uzlabo kafijas smaržu, likvidē hloru, sliktu garšu un smaržu, kā arī kaļķakmeni. Ja ūdens filtrs tiek regulāri nomainīts (ik pēc diviem mēnešiem), tas nodrošina ne tikai labāku kafijas garšu, bet arī var pagarināt kafijas automāta darbmūžu, novēršot pārkaļķošanos. Braun ūdens filtri ir pieejami Braun servisa centros un elektropreču veikalos.

IV Tīrīšana

Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla. Netīriet to zem tekoša ūdens un neiegremdējiet to ūdenī; tīrīšanai izmantojiet tikai mitru drāniņu. Modelim KF 570 ir nerūsējoša tērauda filtra tvertne Ⓗ, kas ir jātīra tikai ar mitru drāniņu. Kā tīrīšanas līdzekli var izmantot trauku mazgāšanas līdzekli. Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, nemazgājiet trauku mazgājamā mašīnā. Modeļiem KF 520 un KF 560 stikla kanniņu un plastmasas filtra tvertni drīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.

V Atkaļķošana (bez attēliem)

Ja Jums ir ciets ūdens un Jūs lietojiet kafijas automātu bez ūdens filtra, kafijas automāts ir regulāri jāatkaļko. Lietojot ūdens filtru un regulāri to nomainot, atkaļķošana nav nepieciešama.Tomēr, ja kafijas automāts tiek lietots biežāk nekā parasti, tas ir jāatkaļko.

Svarīgi: Atkaļķošanas procesa laikā, ūdens filtra tvertnes vietā ievietojiet ieliktni.

- Jūs variet izmantot veikalos nopērkamu atkaļķotāju, kas nebojā alumīnija virsmas.
- Ievērojiet atkaļķotāja ražotāja lietošanas instrukciju.
- Lai varētu pagatavot kafiju tikpat ātri kā sākumā, atkārtojiet atkaļķošanu tik reizes, cik nepieciešams.

- Lai iztīrītu kafijas automātu pilnībā, maksimālajam pieļaujamam auksta ūdens daudzumam vismaz divreiz jāveic pilns pagatavošanas cikls.

Ieteikumi labākam rezultātam

Šis kafijas automāts ir veidots, lai maksimāli saglabātu kafijas aromātu. Tāpēc Braun iesaka:
- Lietojiet tikai svaigu malto kafiju.
- Glabājiet kafiju vēsā, sausā un tumšā vietā (piem. ledusskapī) noslēgtā traukā.
- Izmantojiet tikai Braun ūdens filtrus un nomainiet tos ik pēc diviem mēnešiem, regulāri lietojot kafijas automātu.
- Tīriet un atkaļķojiet kafijas automātu regulāri kā aprakstīts IV un V nodaļās.

Šeit minētā informācija var tikt mainīta, iepriekš nebrīdinot.

Šis produkts atbilst Eiropas direktīvai 2004/108/EC un zemsprieguma direktīvai 2006/95/EC.

Apkārtējās vides aizsardzība
Lai aizsargātu apkārtējo vidi – ja ierīce ir nolietojusies un Jūs to vairs nelietosiet, lūdzu, neizmetiet to sadzīves atkritumos.

Par iespējām bez maksas nodot lietotās elektropreces, lūdzu, interesējieties veikalā, kurā Jūs nopirkāt produktu, vai skatieties mājas lapu www.zalaispunkts.lv.

Servisa nodrošināšana
Šim produktam mēs nodrošinam 2 gadu bezmaksas servisu no produkta iegādes dienas. Servisa nodrošināšanas laikā, veicot remontu vai nomainot bojātās produkta detaļas, mēs bez maksas noversīsim visus defektus, kas radušies ražošanas procesā. Ja produktu nav iespējams salabot, to var apmainīt pret jaunu vai analoģisku produktu. Šī garantija ir spēkā jebkurā valstī, kurā šo produktu piedāvā Braun vai tā pilnvaroti izplatītāji.

Servisa nodrošināšana neattiecas uz 1) bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā; 2) normālu ierīces nolietojumu; 3) defektiem, kuri būtiski neietekmē ierīces darbību vai tās vērtību. Servisa nodrošināšana nav spēkā, ja remontu ir veikusi persona, kura nav pilnvarota to darīt, kā arī ja remonta laikā nav izmantotas oriģinālās Braun detaļas.

Lai veiktu bezmaksas ierīces remontu servisa nodrošināšanas laikā, griezieties Braun pilnvarotā servisa centrā, līdzi ņemot ierīci, pirkuma čeku un servisa talonu.

Patērētājam ir noteiktas tiesības saskaņā ar normatīvajiem aktiem un šie noteikumi neietekmē patērētāja ar likumu noteiktās tiesības.

Ražotājs – Braun GmbH, Frankfurter Straße 145, Kronberg, Vācija.
Pārstāvniecība – Procter&Gamble, Kr. Valdemāra 21, Rīga, Latvija, LV1010 Ražots Čehijā.

Braun servisa centri:
Baltijas Servisa centrs, Brīvības 201, Rīga, LV-1039.
Tel. 7070536 vai 7070520
Olimpeks Electronics, Bulļu 70C, LV-1067.
Tel. 7425232 vai 26304860

Eesti

Meie tooted vastavad kõige kõrgematele kvaliteedi-, funktsionaalsus- ja disaininõuetele. Loodame, et Brauni uuest tootest on Teile palju kasu. Vaadake palun jooniseid võõrkeelsest kasutusjuhendist.

Tähelepanu!

Enne seadme esmakasutust lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi.

- Hoidke seadet väljaspool laste käeulatust.
- Enne seadme vooluvõrku ühendamist kontrollige, kas vooluvõrgu pinge vastab seadme põhjal märgitule.
- Vältige seadme kuumade osade (nt soojendusplaadi) puudutamist. Jälgige, et toitejuhe ei puutuks vastu soojendusplaati.
- Ärge asetage klaaskannu mõnele teisele kuumale pinnale (nt pliidile vms).
- Ärge kasutage klaaskannu mikrolaineahjus.
- Valmistades mitu kannutäit kohvi järjest, laske seadmel vahepeal umbes 5 minutit jahtuda (lülitage kohvimasin välja). Vastasel juhul võib külma vee sissevalamisel kannust välja paiskuda kuum aur.
- Brauni elektriseadmed vastavad kehtivatele ohutusnõuetele. Elektriseadmeid tohib parandada ainult tootja volitatud hooldus- ja parandustöökoda. Oskamatu parandustöö võib põhjustada õnnetusi ja vigastada kasutajat.
- Kohvimasin on ette nähtud koduseks kasutamiseks.
- Kohvi valmistamiseks kasutage alati külma värsket vett.

Maksimaalkogus

10 tassi (1 tass 125 ml)

Seadme osad

Ⓐ Toitejuhe/juhtmekamber
Ⓑ Kompensaator
Ⓒ Veetaseme näidik
Ⓓ Veenõu
Ⓔ Veefilter (puudub mudelitel KF 520; tuleb eraldi j uurde osta)
Ⓕ Veefiltri vahetamist osutav ketas
Ⓖ Filtrihoidiku avamise nupp
Ⓗ Tilgalukuga filtrihoidik
Ⓘ Soojendusplaat
Ⓙ Sisse- ja väljalülitusnupp «on» = sees «off» = väljas
Ⓚ Kaanega klaaskann

I Kohvimasina kasutamine

Veefiltri paigaldus
(puudub mudelitel KF 520; tuleb eraldi juurde osta)
1. Eemaldage veefiltri Ⓔ pakend.
2. Eemaldage kompensaator Ⓑ veenõust.
3. Asetage veefilter oma kohale (hoidke kompensaator alles, pange see alati eemaldatud veefiltri asemele).
4. ga kahe kuu tagant vahetage kindlasti veefiltrit. Seadke ketas Ⓕ näitama järgmist veefiltri vahetamise aega nii, et jooksev kuu on näha vasakul (ehk alguskuu) ning kuu, millal peaksite veefiltri välja vahetama, on näha paremal pool (ehk lõpukuu).

Tähelepanu!
Enne seadme esmakasutust. pärast veefiltri vahetamist või kui kohvimasinat ei ole kaua aega kasutatud, keetke esmalt seadmega ilma kohvipulbrit lisamata kannutäis puhast vett.

II Kohvi valmistamine

Valage veenõusse külm vesi. Avage filtrihoidik nupule Ⓖ vajutades, asetage hoidikusse paberfilter suurusega nr 4, seejärel lisage kohvipulber. Asetage kann soojendusplaadile Ⓘ ja lülitage kohvimasin sisse Ⓙ. Kohvipulbri lisamine ja kasutatud paberfiltri eemaldamine on hõlpsam, kui võtate filtri hoidikust välja. Tilgalukk võimaldab kannu kohvivalmistamise ajal soojendusplaadilt ära võtta, ilma et kohvi maha tilguks. Asetage kann kohe jälle tagasi soojendusplaadile, et filter ei täituks liialt.

Ühe tassi kohvi valmistamiseks kulub umbes 1 minut. Valminud kohvi hulk on väiksem kui kannu valatud veehulk.

Mudelil KF 570 on automaatne väljalüliti (auto-off), mis lülitab kohvimasina välja kaks tundi pärast sisselülitamist.

III Veefilter

Veefilter eemaldab veest kloori, ebameeldiva kõrvalmaitseja lõhna ning lahustumatud osakesed. Regulaarne (iga kahe kuu möödudes) veefiltri vahetus tagab parema maitsega kohvi ja pikendab kohvimasina kasutusiga ning hoiab ära katlakivi tekke. Brauni veefiltreid müüvad kõik hästivarustatud Brauni kauplused ja volitatud hooldus-ja parandustöökojad.

IV Puhastamine

Alati enne kohvimasina puhastamist eemaldage toitejuhtme pistik pistikupesast. Kohvimasinat ei tohi kunagi puhastada voolava vee all ega vette kasta. Seadet võib puhastada niiske lapiga.
Mudelil KF 570 on roostevabast terasest filtrihoidik Ⓗ, mida võib puhastada vaid niiske lapiga. Võite kasutada ka nõudepesuvahendit. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid ega peske seda nõudepesumasinas. Mudeli KF520 ja KF560 klaaskannu ja plastikust filtrihoidikut võib pesta nõudepesumasinas.

V Katlakivi eemaldamine (joonis puudub)

Kui kasutatav vesi on kare ja te ei kasuta kohvimasinas veefiltrit, tuleb seadmest regulaarselt eemaldada katlakivi. Kui kasutate veefiltrit ja vahetate seda iga kahe kuu tagant, pole üldiselt katlakivi eemaldamine vajalik. Kui kohvimasina töö on tunduvalt aeglustunud, on seadmesse siiski ladestunud katlakivi, mis tuleks eemaldada.

Tähelepanu! Katlakivi eemaldamisel pange veenõusse veefiltri asemele kompensaator.

- Võite kasutada müügilolevat alumiiniumiga mittereageerivat katlakivieemaldajat.
- Järgige katlakivieemaldaja pakendil olevaid kasutusjuhiseid.
- Korrake toimingut seni, kuni valmistusaeg muutub endiseks.
- Pärast katlakivi eemaldamist keetke kohvimasinaga vähemalt kaks kannutäit puhast külma vett.

Nõuandeid

Alltoodud nõuandeid järgides saate kohvile parima aroomi:
Kasutage alati värsket kohvipulbrit.

- Säilitage kohvipulbrit jahedas, kuivasja pimedas kohas (näiteks külmikus). Kohvikarp olgu õhukindlalt suletav.
- Kasutage ainult Brauni veefiltreid. Kohvimasina regulaarsel kasutamisel peab veefiltrit vahetama iga kahe kuu tagant.
- Puhastage kohvimasinat ja eemaldage katlakivi regulaarselt IV ja V osas kirjeldatud viisil.

Toodud andmed võivad muutuda ilma etteteatamiseta.

See toode vastab Euroopa Ühenduse direktiividele 2004/108/EMÜ (elektromagnetiline ühilduvus) ja 2006/95/EMÜ (madalpinge elektriseadmed).

Keskkonnasäästlikkuse huvides ärge visake kasutusest kõrvaldatud seadet ja patareisid (kui toode sisaldab patareisid) kasutusaja lõppedes koos tavaliste olmejäätmetega minema. Toimetage kasutusest kõrvaldatud seade hävitamiseks vastavasse kogumispunkti. Kasutuselt kõrvaldatud kodumasinate ja -elektroonika tasuta vastuvõtu punktid: vt www.eesringlus.ee.

Valmistaja: Braun GmbH. Valmistatud Tšehhi Vabariigis.
Esindaja: Procter & Gamble Services Eesti OÜ, Paldiski mnt 27/29, 10612 Tallinn.

Garantii
Seadmel on kaheaastane garantii, mis hakkab kehtima seadme müügipäevast (müügitempel talongil). Garantiiaja jooksul kõrvaldatakse tasuta kõik seadmel ilmnenud vead, mis on tingitud ebakvaliteetsest materjalist või valmistamisest ja koostamisest, vahetatakse välja vigased detailid või kogu seade, kui praak on tekkinud tootja süü tõttu.

Garantiiparandust ei tehta juhul, kui rikke on põhjustanud seadme vale kasutamine (juhendi järgimata jätmine), ebaõige voolupinge või kui seade on purunenud. Samuti ei kehti garantii seadme normaalse kulumise ning vigade korral, mis ei halvenda seadme väärtust ega kasutust. Garantii ei kehti, kui seadet ei ole parandatud Brauni ametlikus hooldus- ja parandustöökojas ega Brauni varuosadega.

Garantiiparanduse alla ei käi seadme puhastamine. Pardlite ja kosmeetiliste pardlite võrgukasseti ja lõiketera kohta garantii ei kehti.

Garantii jõustub ainult siis, kui ostukuupäev garantii- ja registreerimistalongil on kinnitatud kaupluse templi ja müüja allkirjaga.

Garantii ei anna seadme kasutajale ja teistele isikutele õigust nõuda väärast kasutamisest johtuvate materiaalsete ja isiklike kahjude korvamist.

Garantii kehtib riikides, kus käesolevat seadet müüakse kas Brauni tütarfirma või selle ametliku esindaja kaudu ja kus ei ole kehtestatud impordipiiranguid ega muid seadusi, mis takistavad seadmele lubatud garantiiteenindust.

Garantiiparandusse viidav seade peab olema komplektne. Klient toimetab seadme parandustöökotta omal kulul.

Seadme garantiiaeg pikeneb garantiiparanduses oldud aja võrra. Seadme üksikute ümbervahetatud osade või kogu ümbervahetatud seadme garantii lõpeb kogu seadme garantiiaja lõppemisega (2 aastat).

Serwest AS, Raua 55, 10152 Tallinn.
Tel: 627 8730, 627 8732.
Arwest OÜ, Aleksandri 6, 51004 Tartu.
Tel: 7 344 299.

Русский

Наши изделия изготовлены в соответствии с самыми высокими стандартами качества, функциональности и дизайна. Мы надеемся, что Вы будете удовлетворены Вашим новым электроприбором Braun.

Внимание!

Просьба внимательно и полностью ознакомиться с инструкцией, перед тем как начать пользоваться кофеваркой.

- Этот прибор не предназначен для использования детьми или другими лицами без помощи и присмотра, если их физические, сенсорные или умственные способности не позволяют им безопасно его использовать.
- Перед подсоединением к источнику тока следует проверить соответствие уровню напряжения в сети. Допустимый диапазон напряжения указан на нижней части кофеварки.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям, в особенности к нагревательной пластине. Не допускайте контакта шнура с нагревательной пластиной.
- Не устанавливайте стеклянную емкость на другие нагревающиеся поверхности (плиты, подносы с подогревом).
- Не используйте стеклянную емкость в микроволновых печах.
- Перед приготовлением новой порции кофе следует дать кофеварке охладиться в течение примерно 5 минут (кофеварку следует отключить), в противном случае при заполнении кофеварки холодной водой возможно выделение пара.
- Электроприборы фирмы Braun соответствуют необходимым стандартам безопасности. Ремонт электроприборов Braun (включая замену шнура питания) должен выполняться специалистами сервисного центра. Некачественно выполненный ремонт может привести к поломке электроприбора или травме!
- Данная модель предназначена для бытового использования.
- Для приготовления кофе всегда используйте холодную воду.

Максимальное количество чашек

10 чашек (по 125 мл каждая)

Описание

Ⓐ Шнур/Хранение шнура
Ⓑ Заглушка вместо картриджа
Ⓒ Индикатор уровня воды
Ⓓ Емкость для воды
Ⓔ Картридж водного фильтра (не поставляется с моделью KF520; может быть приобретен за дополнительную плату)
Ⓕ Индикатор смены водного фильтра
Ⓖ Кнопка фиксации фильтра
Ⓗ Корзина-фильтр с системой drip stop
Ⓘ Нагревательная пластина
Ⓙ Переключатель включ./отключ. («on/off»)
Ⓚ Кувшин для воды

I Подготовка к работе

Установка картриджа водного фильтра
(не поставляется с моделью KF520; может быть приобретен за дополнительную плату)

1. Распаковать картридж водного фильтра Ⓔ.
2. Удалить заглушку вместо картриджа Ⓑ из емкости для воды.
3. Вставить картридж водного фильтра (сохраните заглушку вместо картриджа, так как он должен устанавливаться в емкость для воды каждый раз, когда не используется картридж водного фильтра).
4. Картридж фильтра для воды следует менять раз в два месяца. Для напоминания установите диск Ⓕ так, чтобы текущий месяц был показан с левой стороны (начальный месяц). Месяц, в который необходимо заменить фильтр, будет обозначен с правой стороны (конечный месяц).

Примечание:
Перед первым использованием кофеварки, перед использованием после длительного перерыва, а также перед использованием после установки нового картриджа водного фильтра, проведите один цикл варки, используя максимальное количество холодной, чистой воды, но без молотого кофе.

II Приготовление кофе

Налейте в емкость холодную, чистую воду, откройте фиксатор фильтра нажмите на кнопку фиксации фильтра Ⓖ, установите бумажный фильтр № 4, положите размолотый кофе, установите емкость на нагревательную пластину Ⓘ и включите кофеварку Ⓙ. Фиксатор фильтра легко снимается с шарнира крепления, что удобно для заполнения или удаления кофе. Система drip stop предотвращает проливание кофе в тех случаях, когда вы хотите снять емкость, чтобы налить чашку кофе до окончания варки. Емкость следует сразу же поставить обратно на нагревательную пластину, чтобы не допустить переполнения фильтра.

Время варки на одну чашку: примерно 1 минута. Объем сваренного кофе в емкости будет меньше, чем при первоначальном наполнении, так как некоторое количество воды будет впитываться молотым кофе.

Модель KF 570 предусматривает автоматическое отключение. После максим. двух часов работы кофеварка выключается автоматически.

III Водный фильтр

Водный фильтр улучшает вкус приготовленного кофе, поскольку устраняет нежелательные привкусы и запахи, снижает содержание хлора в воде и предотвращает образование накипи. В случае, если смена картриджа производится регулярно (каждые два месяца), обеспечивается не только лучший вкус кофе, но и более длительный срок службы кофеварки, так как предотвращается отложение нерастворимых солей кальция. Приобрести дополнительные водные фильтры Braun можно в магазинах и сервисных центрах.

IV Очистка

Перед очисткой отсоедините кофеварку от сети. Никогда не мойте кофеварку под струей воды, не опускайте в воду, для очистки следует использовать влажную ткань.
Кофеварка KF 570 оснащена корзиной для фильтра из нержавеющей стали Ⓗ. Очищайте металлическую поверхность корзины фильтра только влажной тканью. Можете добавить небольшое количество жидкости для мытья посуды. Не используйте щетки с металлической щетиной или любые абразивные чистящие средства, не мойте в посудомоечной машине.
Стеклянную колбу и пластиковую корзину для фильтра (в моделях KF 520 и KF 560) можно мыть в посудомоечной машине.

V Удаление солей кальция (без рисунка)

При использовании жесткой воды и при работе кофеварки без использования водного фильтра, следует регулярно удалять соли кальция. В случае, если вы используете водный фильтр и регулярно производите замену картриджа, как правило, нет необходимости производить удаление солей кальция. В случае, если варка кофе занимает заметно больше времени, чем обычно, следует произвести удаление солей кальция.

Внимание! При выполнении процедуры удаления солей кальция необходимо заменить водный фильтр компенсатором емкости.

- Вы можете использовать коммерческое декальцинирующее средство, не оказывающее воздействие на алюминий.
- При использовании декальцинирующего средства, соблюдайте инструкции фирмы-изготовителя.
- Повторите процедуру очистки столько раз, сколько потребуется, чтобы восстановить стандартный период, необходимый для приготовления одной чашки кофе.
- Для последующей очистки кофеварки, прогоните максимальный объем чистой, холодной воды по крайней мере дважды.

Как добиться наилучших результатов

Кофеварки Braun обеспечивают приготовление ароматного, бодрящего кофе. Для получения наилучших результатов Braun рекомендует:

- Использовать только свежемолотый кофе.
- Хранить молотый кофе в прохладном, сухом и темном месте (к примеру, в холодильнике), в герметичной емкости.
- Использовать только водные фильтры Braun, менять их каждые 2 месяца при регулярном пользовании кофеваркой.
- Регулярно производить очистку и удаление солей кальция, в соответствии с рекомендациями разделов IV и V.

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Кофеварка, 1100 Ватт
Сделано в Чехии
Линасет а.с.
Linaset a.s.
79201 Bruntal
Czech Republic

Гарантийные обязательства фирмы BRAUN
Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.
В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.
В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.
Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.
Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.
Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.
Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.
В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.
Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.
Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.
В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О Защите прав потребителей» фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.
Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

– дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
– использование в профессиональных целях;
– нарушение требований инструкции по эксплуатации;
– неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
– внесение технических изменений;
– механические повреждения;
– повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
– для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
– для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуйте проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.
В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону 8 800 200 20 20 (звонок из России бесплатно).

Українська

Продукція нашої компанії відповідає найвищим стандартам якості, функціональності, має чудовий дизайн. Сподіваємося, Вам сподобається користуватися Вашим новим пристроєм від Braun.

Застереження

Будь ласка, уважно та повністю прочитайте інструкцію з експлуатації перед тим, як розпочати користування пристроєм.

- Цей пристрій не призначений для користування дітьми або іншими особами без допомоги та нагляду у разі, якщо їхні фізичні, сенсорні або розумові можливості не дозволяють їм безпечно його використовувати. Зберігайте пристрій у місці, недоступному для дітей.
- Перед під'єднанням до електромережі необхідно перевірити відповідність рівня напруги у мережі. Допустимий діапазон напруги зазначений на нижній частині кавоварки.
- Не торкайтеся гарячих поверхонь, особливо нагрівальної пластини. Не допускайте контакту шнура з нагрівальною пластиною.
- Не встановлюйте скляну ємкість на інші нагрівальні поверхні (плити, підноси з підігрівом та інше).
- Не використовуйте скляну ємкість у мікрохвильових духовках.
- Перед приготуванням нової порції кави, необхідно дати кавоварці охолонути протягом приблизно 5 хвилин (кавоварку необхідно відключити), в інакшому випадку при заповненні кавоварки холодною водою можливе виділення пари.
- Електроприлади фірми Braun відповідають необхідним стандартам безпеки. Ремонт електроприладів Braun (включаючи заміну шнура живлення) повинен виконуватися спеціалістами сервісного центру. Неякісно виконаний ремонт може призвести до поламки електроприладу або травми!
- Ця модель призначена для швидкого використання.
- Для приготування кави завжди використовуйте холодну воду.

Максимальна кількість чашок

10 чашок (по 125 мл. кожна)

Опис

Ⓐ Шнур/зберігання шнура
Ⓑ Заглушка замість картриджу
Ⓒ Індикатор рівня води
Ⓓ Ємкість для води
Ⓔ Картридж водного фільтра (не постачається з моделлю KF 520; можете придбати окремо)
Ⓕ Індикатор заміни водного фільтру
Ⓖ Кнопка фіксації фільтру
Ⓗ Корзина-фільтр з системою drip-stop
Ⓘ Нагрівальна пластина
Ⓙ Перемикач увімкнення/вимкнення («on/off»)
Ⓚ Графин з кришкою

I Підготовка до роботи

Установка картриджу водного фільтру
(не постачається разом із моделлю KF 520; можна придбати окремо)

1. Розпакуйте картридж водного фільтру Ⓔ.
2. Видаліть заглушку замість картриджа Ⓑ із ємкості для води.
3. Вставте картридж водного фільтру (збережіть заглушку замість картриджу, оскільки його необхідно встановлювати у ємкість для води кожного разу, коли не використовується картридж водного фільтру).
4. Водний фільтр необхідно замінювати кожні два місяці. Для нагадування, установіть індикатор заміни фільтру Ⓕ так, щоб поточний місяць був зазначений ліворуч (початок місяця). Місяць, у який необхідно замінити фільтр буде зазначений праворуч (кінець місяця).

Примітка:
Перед першим використанням кавоварки, перед використанням після тривалого періоду, а також перед використанням після встановлення нового картриджу водного фільтру, проведіть один цикл варки, використовуючи максимальну кількість холодної чистої води, але без молотої кави.

II Приготування кави

Налийте в ємкість холодну чисту воду, відкрийте фіксатор фільтру Ⓖ, установіть паперовий фільтр № 4, покладіть молоту каву, установіть ємкість на нагрівальну пластину та увімкніть кавоварку. Фіксатор фільтру легко знімається з шарніру кріплення, що є зручним для заповнення або видалення кави. Система drip stop попереджує виливання кави у тих випадках, коли Ви бажаєте зняти ємкість, щоб налити чашку кави до закінчення варки. Необхідно одразу поставити ємкість на пластину для нагрівання, щоб не допустити переповнення фільтру.

Час варки на одну чашку: приблизно 1 хвилина. Обсяг звареної кави у ємкості буде меншим, ніж при первинному наповненні, оскільки деяка кількість води убирається у молоту каву.

Модель KF 570 обладнана функцією автоматичного відключення. Після максимум двох годин роботи, кавоварка вимикається автоматично.

III Водний фільтр

Водний фільтр покращує смак приготовленої кави, оскільки видаляє небажані смаки та запахи, знижує вміст хлору у воді та попереджує виникнення накипу. Якщо заміна картриджу виконується регулярно (кожні два місяці), забезпечується не лише кращій смак кави, але й більш тривалий термін роботи кавоварки, оскільки попереджається відкладення нерозчинних солей кальцію. Ви можете придбати додаткові водні фільтри Braun у магазинах та сервісних центрах Braun.

IV Очищення

Перед очищенням завжди від'єднуйте кавоварку від мережі. Ніколи не мийте пристрій під струмом води,

не опускайте у воду; для очищення використовуйте вологу ганчірку.
До моделі KF 570 підходить фільтр з нержавіючої сталі Ⓗ, який необхідно чистити лише за допомогою вологої ганчірки. Ви також можете використовувати рідину для миття у посудомийній машині.
Не використовуйте абразивні мийні засоби, а також не застосовуйте для миття у посудомийній машині.
Скляну ємкість та пластиковий фільтр моделей KF 520 та KF 560 можна очищати у посудомийній машині.

V Видалення солей кальцію (без малюнку)

При застосуванні жорсткої води та при роботі кавоварки без водного фільтру, необхідно регулярно видаляти солі кальцію. У випадку, якщо Ви використовуєте водний фільтр та регулярно замінюєте картридж, як правило, немає необхідності видаляти солі кальцію. Однак, якщо варка кави займає більше часу, ніж звичайно, необхідно виконати видалення солей кальцію.

Увага! При виконанні процедури видалення солей кальцію, необхідно замінити водний фільтр компенсатором ємкості.

- Ви можете використовувати комерційний декальцінуючий засіб, що не зашкоджує алюмінію.
- При використанні декальцінуючого засобу, дотримуйтесь інструкцій виробника.
- Повторіть процедуру очищення стільки разів, скільки необхідно, щоб відновити стандартний період, потрібний для приготування однієї чашки кави.
- Для наступного очищення кавоварки, прогоніть максимальний обсяг чистої холодної води близько двох разів.

Як отримати найкращих результатів

Ця кавоварка створена для приготування ароматної кави. Для отримання найкращих результатів Braun рекомендує:

- Використовуйте лише свіжо молоту каву.
- Зберігайте молоту каву у прохолодному, сухому та темному місці (наприклад, у холодильнику) у герметичній ємкості.
- Використовуйте лише водні фільтри Braun, при регулярному використанні кавоварки замінюйте їх кожні два місяці.
- Регулярно виконуйте очищення та видалення солей кальцію, відповідно до рекомендацій у розділах IV та V.

Можуть змінюватися без попередження

Кавоварка Braun KF 520/560/570, Тип 3104

Виготовлено у Чехії для Браун ГмбХ.
Braun GmbH, Frankfurter Strasse 145,
61476 Kronberg, Germany.

Виріб відповідає вимогам ДСТУ 3135.11-97 (IEC 335-2-15-95), ГОСТ 23511-79 р.1, ГОСТ 30320-95.
Відповідає нормам санітарного законодавства України згідно з висновком держ. сан.-епідем. експертизи МОЗ України.

Товар використовувати за призначенням, відповідно до інструкції з експлуатації.

Дата виготовлення продукції Braun вказана безпосередньо на виробі (в місці маркування) і складається з трьох цифр: перша цифра є останньою цифрою року виготовлення, інші дві цифри є порядковим номером тижня у році.

Гарантія – 2 роки. У разі необхідності гарантійного чи постгарантійного обслуговування, звертайтеся до головного офісу сервісного центру Braun в Україні:
ПП «І.Б.С.», вул. Глибочицька 53, м. Київ.
Тел. (044) 4286505.

Товар Сертифіковано

УкрТЕСТ - 005

Гарантійні зобов'язання фірми Braun
Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом ділера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним

дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред'явлення рекламаційії за умовами даної гарантії, передайте виріб у комплекті разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

– дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
– використання з професійною метою;
– порушення вимог інструкції з експлуатації;
– невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
– здійснення технічних змін;
– механічні пошкодження;
– для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будьякі пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
– для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.

الضمـان

يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عامين كاملين اعتباراً من تاريخ الشراء – وذلك علاوة على لضمانات التي يفرضها القـانون على البـائع. وخلال هذه المدة تزيل مجاناً الأعطاب التي يُصاب بها الجهاز والتي تعود إلى سوء في المـادة المصنوع منها أو إلى سوء من المصنع. ولنـا الخيـار في أن نصلح أو نقدم جهازاً جديداً يدلاً منه.

لا يشمل لضمان: الأعطاب النـاتجة عن سوء الاستخدام (استعمال تيار كهرباء خاطي، وصل الجهاز بمصدر كهربائي غير مناسب، كسر الجهاز)، التقادم الطبيعي والنواقص التي لا تؤثر تأثيراً كبيراً على عمل الجهاز أو قيمت.

وإذا ما عبثت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير مخولة من قبلنـا، أو إذا استعملت قطع غيار غير قطع براون الأصلية، يلتغي لضمان.

وإذا ما عبثت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير مخولة من قبلنـا، أو إذا استعملت قطع غيار غير قطع براون الأصلية، يلتغي لضمان.

لا يكون الضمان نافذ المفعول إلا إذا تم تسجيل تاريخ لشراء على بطاقة الضمان وعلى بطاقة السجل وأكد البـائع ذلك بختمه وتوقيعه. ويمكن الاسفادة من الضمان في جميع البلدان التي يباع فيها هذا الجهاز من قبل شركة براون أو وكيلها التجاري المعتمد.

وفي حال استحقاق المضمان يرجي إرسال الجهاز كاملاً مع بطاقة الضمان بعد إملائها إلى وكيلنا التجاري المعتمد أو إلى أقرب ورشة إصلاح تابعة لشركة براون.

Country of origin: Czech Republic

صنعت في الجمورية التشيكية

Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture.
Example: “225” – The product was manufactured in week 25 of 2002.

عام الصنع

لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع الى رمز الإنتاج المؤلف من ٣ أرقام والموجود قرب صفيحة النوع. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم الأخير في عام الصنع بينما يشير الرقمـان التـاليـان الى الأسبوع المعين في عام لصنع.

مثـال: « 225 » – تم صنع المنتج في الأسبوع ٢٥ من عام ٢٠٠٢.

ب - تحضير القهوة

املأ الخزان بالماء البارد، واضغط على زر فتح الفلتر Ⓖ لفتح سلة الفلتر. أدخل ورقة فلتر رقم ٤ وضع القهوة المطحونة، ثم ضع الوعاء الزجاجي على قاعدة التسخين وشغّل جهاز تحضير القهوة. لمزيد من السهولة عند صب القهوة أو التخلص من القهوة المطحونة، يمكن نزع سلة الفلتر من مفصلها بسهولة. لن يحدث تسرب بسبب ميزة منع التسرب، عند رفع الوعاء الزجاجي لصب القهوة في الأكواب قبل انتهاء تحضير القهوة. يجب إعادة الوعاء الزجاجي فوراً إلى قاعدة التسخين لتجنب فيضان الفلتر.

يستغرق تحضير كوب من القهوة حوالي دقيقة. يلاحظ أن كمية القهوة المحضرة في الوعاء الزجاجي أقل من مستوى الماء الذي تمت تعبئته أصلاً بسبب امتصاص القهوة المطحونة لجزء منها.

تم تجهيز الموديل KF 570 بميزة الإقفال التلقائي (إقفال تلقائي). سوف تنطفئ الكل إعداد القهوة آليا بعد مرور ساعتان على الأكثر من التشغيل المتواصل.

ج - فلتر الماء

يعزز فلتر الماء نكهة القهوة من خلال إزالة الكلورين وطعم ورائحة الماء والمواد الكلسية. ففي حال استبدال العبوة بانتظام (كل شهرين)، سوف يوفر الجهاز قهوة ذات نكهة أفضل، هذا بالإضافة إلى إطالة العمر الافتراضي للجهاز من خلال منع تراكم الكلس. تتوفر فلاتر براون لدى الموزعين أو مراكز خدمة براون.

د - التنظيف

اسحب المقبس من التيار دائماً قبل التنظيف. لا تنظف الجهاز تحت صنبور ماء مفتوح أو تغمسه في الماء. تنظف الجهاز بقطعة رطبة من القماش.

يحتوي طراز KF 570 على سلة فلتر مصنوعة من الستانلس ستيل (H) ويجب تنظيفها بقطعة قماش مبللة فقط، كما يمكنك استعمال سائل تنظيف الصحون.

ويجب عدم تنظيفها باستعمال المنظفات المبيضة أو غسالة الأطباق.

ويمكن غسل الدورق الزجاجي وسلة الفلتر البلاستيكية في طرازي KF 520 و KF 560 باستعمال غسالة الأطباق.

هـ - إزالة الكلس (بدون رسوم)

اذا كنت في منطقة فيها ماء عسر وتستعمل جهاز تحضير القهوة بدون فلتر، يجب ازالة الكلس المتراكم بانتظام. عند استعمال فلتر الماء واستبداله بانتظام، لن تحتاج عادة إلى إزالة الكلس. أما إذا استغرق جهاز تحضير القهوة وقتاً أكثر من العادة، يجب إزالة الكلس.

هام: استبدل فلتر الماء بمعادل الحجم خلال أي عملية لإزالة الكلس.

- يمكنك استعمال مواد إزالة الكلس المتوفرة في الأسواق، التي لاتؤثر على الألمنيوم.
- اتبع التعليمات المصنّع عند استخدام مواد ازالة الكلس.
- كرر عملية الإزالة حسب الضرورة لتقليل مايستفرقة تحضير القهوة لكل كوب إلى الوقت العادي.
- استعمال أكبر كمية من الماء البارد في دورتين على الاقل لتنظيف جهاز تحضير القهوة.

افضل الأساليب لأفضل النتائج

تم تصميم هذا الجهاز لتحضير القهوة ليمنح نكهة القهوة القصوى. لذا تنصح براون بالتالي:

- استعمل قهوة مطحونة طازجة فقط.
- احفظ القهوة في عبوة محكمة الإغلاق وفي مكان بارد، جاف ومظلم (في الثلاجة مثلاً).
- استعمل فلتر الماء براون فقط واستبدله كل شهرين عند الاستعمال بانتظام.
- نظف جهاز تحضير القهوة وقم بإزالة الكلس بانتظام كما هو مبين في الفقرتين د، هـ.

المعلومات قابلة التغيير بدون إشعار مسبق.

عربي

ن منتجاتنا مصمّمة لتلبية أقصى الرغبات المتعلقة بالنوعية والوظيفة والشكل الخارجي. نتمنى لك تمتعا كبيراً بجهازك الجديد براون. قبل الإستعمال لأول مرة، إقرأ رشادات الإستعمال بعناية واحتفظ بها للرجوع إليها في لمستقبل.

تنبيه

رجى قراءة كافة تعليمات الاستعمال بعناية قبل استخدام الجهاز.

- ليس من المفترض أن يتم استخدام هذه المكواة من قبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من إعاقات بدنية أو عقلية، إلا إذا كان ذلك تحت إشراف شخص مسئول عن سلامتهم. وبوجه عام، ننصحكم بحفظ المكواة بعيداً عن متناول الأطفال.
- قبل إدخال المقبس الكهربائي، تأكد من تطابق التيار مع الفولط المكتوب على أسفل الجهاز.
- تجنب لمس الأسطح الساخنة، خاصة المعدن الساخن. لاتدع السلك يلامس المعدن الساخن.
- لا تضع الوعاء الزجاجي على أسطح مسخنة أخرى (مثل أسطح الأفران والصواني الساخنة، وغيرها).
- لا تضع الوعاء الزجاجي في المايكروويف.
- قبل البدء في تحضير إبريق جديد من القهوة، اترك جهاز تحضير القهوة يبرد لفترة ٥ دقائق تقريباً (أطفىء الجهاز)، وإلا سيتكون البخار عند ملء خزان الماء بالماء البارد.
- تفي أجهزة براون الكهربائية بمعايير السلامة. يجب إجراء أعمال الإصلاح والصيانة للأجهزة الكهربائية (حتى استبدال السلك الكهربائي) بواسطة مراكز خدمة براون المعتمدة.

إن إجراء الصيانة الخاطئة أو بواسطة شخص غير مؤهل يتسبب في حوادث وأضرار لمستعمل الجهاز وإلغاء الضمان.

- تم تصميم هذا الجهاز للتعامل مع كميات منزلية.
- استعمل الماء البارد دائماً لتحضير القهوة.

عدد الأكواب الأقصى

١٠ أكواب (حجم الكوب ١٢٥ مل)

الوصف

Ⓐ السلك/تخزين السلك
Ⓑ معادل الحجم
Ⓒ مؤشر مستوى الماء
Ⓓ خزان الماء
Ⓔ عبوة فلتر الماء
(غير مشمولة في الموديل KF 520،
ويمكن شراؤها بشكل منفصل)
Ⓕ مفتاح لتبديل فلتر الماء
Ⓖ زر لفتح الفلتر بتصميم مفصلي
Ⓗ سلة للفلتر مع مانع للتسرب
Ⓘ قاعدة التسخين
Ⓙ مفتاح تشغيل/ إقفال
Ⓚ الوعاء الزجاجي

أ - الاستعداد للتشغيل

تركيب عبوة فلتر الماء

(غير مشمولة في الموديل KF 520،
ويمكن شراؤها بشكل منفصل)

١ - انزع تغليف عبوة فلتر الماء Ⓔ.
٢ - أخرج معادل الحجم Ⓑ من خزان الماء.
٣ - أدخل عبوة فلتر الماء. (تأكد من إبقاء معادل الحجم في خزان الماء كلما أخرجت عبوة الفلتر.)
٤ - يجب تغيير فلتر المياه كل شهرين. ويمكنك ضبط ساعة تغيير فلتر المياه Ⓕ بحيث يظهر الشهر الحالي في الجهة اليسرى (شهر البداية). وهكذا سيظهر الشهر الذي يجب عليك فيه تغيير فلتر المياه في الجهة اليمنى (شهر النهاية).

ملاحظة

قبل استخدام جهاز تحضير القهوة للمرة الأولى، بعد فترة طويلة من عدم استخدام الجهاز أو بعد تركيب عبوة جديدة لفلتر الماء، شغّل جهاز تحضير القهوة عبر دورة تشغيل كاملة باستخدام الكمية القصوى من الماء البارد، بدون قهوة.